



An Bhruiséil, 23 Meán Fómhair 2025
(OR. en)

12520/25

LIMITE

CORLX 868
CFSP/PESC 1289
RELEX 1119
MOG 103

GNÍOMHARTHA REACHTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE

Ábhar: RIALACHÁN ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh.
267/2012 a bhaineann le bearta sriantacha i gcoinne na hIaráine

RIALACHÁN (AE) 2025/... ÓN gCOMHAIRLE

an ...

**lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 267/2012
a bhaineann le bearta sriantacha i gcoinne na hIaráine**

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 215 de,

Ag féachaint do Chinneadh (CBES) 2025/... ón gComhairle an ... lena leasaítear Cinneadh
2010/413/CBES maidir le bearta sriantacha áirithe i gcoinne na hIaráine¹⁺,

Ag féachaint don togra comhpháirteach ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don
Bheartas Slándála agus ón gCoimisiún Eorpach,

¹ IO L, ..., ELI: ...

⁺ IO: cuir isteach, le do thoil, uimhir thagartha agus dáta glactha an Chinnidh a leagtar amach
in ST 12518/25, agus comhlánaigh an fonóta comhfhreagrach.

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 26 Iúil 2010, ghlac an Chomhairle Cinneadh 2010/413/CBES² agus an 23 Márta 2012, ghlac an Chomhairle Rialachán (AE) Uimh. 267/2012³, a bhaineann le bearta sriantacha i gcoinne na hIaráine.
- (2) An 14 Iúil 2015, tháinig Cónaidhm na Rúise, an Fhrainc, an Ghearmáin, an Ríocht Aontaithe, an tSín, agus na Stáit Aontaithe, le tacaíocht ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála ('an tArdionadaí'), ar chomhaontú leis an Iaráin maidir le réiteach cuimsitheach fadtéarmach ar shaincheist núicléach na hIaráine. Le cur chun feidhme iomlán an Phlean Chuimsithigh Chomhpháirtigh Gníomhaíochta (PCCG), bhí cineál iomlán síochánta chlár núicléach na hIaráine le háirithiú, agus bhí foráil le déanamh maidir le deireadh cuimsitheach a chur leis na smachtbhannaí uile a bhaineann le cúrsaí núicléacha.
- (3) An 20 Iúil 2015, ghlac Comhairle Slándála na Náisiún Aontaithe Rún 2231 (2015) lena bhformhuinítear PCCG mar réiteach cuimsitheach fadtéarmach ar shaincheist núicléach na hIaráine.

² Cinneadh 2010/413/CBES ón gComhairle an 26 Iúil 2010 a bhaineann le bearta sriantacha i gcoinne na hIaráine agus lena n-aisghairtear Comhsheasamh 2007/140/CBES (IO L 195, 27.7.2010, lch. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2010/413/oj>).

³ Rialachán (AE) Uimh. 267/2012 ón gComhairle a bhaineann le bearta sriantacha i gcoinne na hIaráine agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 961/2010 (IO L 88, 24.3.2012, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/267/oj>).

- (4) An 18 Deireadh Fómhair 2015, ghlac an Chomhairle Dearbhú 2015/C 345/01⁴ inar tugadh ar aird go raibh an gealltanais deireadh a chur le smachtbhannaí uile an Aontais a bhaineann le cúrsaí núicléacha i gcomhréir le PCCG gan dochar don sásra um réiteach díospóidí a leagtar amach in PCCG ná do smachtbhannaí an Aontais a thabhairt isteach arís i gcás neamh-chomhlíonadh suntasach na hIaráine maidir lena a gealltanais faoi PCCG. Ina theannta sin, smachtbhannaí uile an Aontais a bhaineann le cúrsaí núicléacha a cuireadh ar fionraí nó a foirceannadh, i gcás nach gcomhlíonann an Iaráin a gealltanais faoi PCCG, gheall an Chomhairle iad a thabhairt isteach in athuair gan mhoill ar mholadh comhpháirteach don Chomhairle ón Ardionadaí, ón bhFrainc, ón nGearmáin agus ón Ríocht Aontaithe.
- (5) An 28 Lúnasa 2025, fuair an tArdionadaí, mar Chomhordaitheoir Choimisiún Comhpháirteach PCCG ('an Chomhordaitheoir'), agus Uachtarán Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe litir ó Airí Gnóthaí Eachtracha na Fraince, na Gearmáine agus na Ríochta Aontaithe maidir le cur chun feidhme PCCG. Tríd an litir sin, chuir na hAirí Gnóthaí Eachtracha in iúl do Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe gur chreid siad, bunaithe ar fhianaise fhíorasach, gur ann do neamh-chomhlíonadh suntasach na hIaráine maidir lena gealltanais faoi PCCG, rud a chuir tús leis an nós imeachta chun smachtbhannaí na Náisiún Aontaithe ar cuireadh deireadh leo faoi Rún 2231 (2015) ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe a athbhunú, i gcomhréir le mír 11 de Rún 2231 (2015) ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe.
- (6) An 29 Lúnasa 2025, i gcomhréir le Dearbhú 2015/C 345/01 ón gComhairle, chuir an tArdionadaí, an Fhrainc agus an Ghearmáin moladh comhpháirteach chuig an gComhairle, inar moladh smachtbhannaí uile an Aontais a bhaineann le cúrsaí núicléacha a cuireadh ar fionraí nó a foirceannadh, nó an dá rud, a thabhairt isteach an athuair gan mhoill, tráth a bheidh smachtbhannaí na Náisiún Aontaithe athbhunaithe, i gcomhréir le Rún 2231 (2015) ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe.

⁴ Dearbhú 2015/C 345/01 ón gComhairle an 18 Deireadh Fómhair 2015 (IO C 345, 18.10.2015, lch. 1).

- (7) Faoi 27 Meán Fómhair 2025, níor raibh rún nua glactha ag Comhairle Slándála na Náisiún Aontaithe chun leanúint de dheireadh a chur leis na smachtbhannaí laistigh de 30 lá ón bhfógra a fháil a fháil an 18 Lúnasa 2025. Dá bhrí sin, i gcomhréir le forálacha mhír 37 de PCCG, tá forálacha Rúin 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) agus 1929 (2010) ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe le forchur an athuir.
- (8) I gcomhréir leis an bhforáil a leagtar amach i mír 37 de PCCG, níl feidhm le héifeacht chúlghabhálach le bheith ag ath-fhorchur beart sriantach maidir le conarthaí a tugadh i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*], ná maidir le conarthaí coimhdeacha chun conarthaí den sórt sin a fhorghníomhú, ar choinníoll go bhfuil na gníomhaíochtaí atá beartaithe faoi na conarthaí sin agus faoi fhorghníomhú na gconarthaí sin, comhsheasmhach le PCCG agus leis na forálacha ath-fhorchurtha.
- (9) An ..., ghlac an Chomhairle Cinneadh (CBES) 2025/...⁺, lena leasaítear Cinneadh 2010/413/CBES.
- (10) Ba cheart don Chomhairle an chumhacht a fheidhmiú chun na liostaí in Iarscríbhinní VIII agus IX a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 267/2012 a leasú chun comhsheasmhacht a áirithiú leis an bpróiseas chun na hiarscríbhinní a ghabhann le Cinneadh (CBES) 2025/...⁺ a leasú.
- (11) Tagann na bearta sa Rialachán seo faoi raon feidhme an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus, dá bhrí sin, tá gá le gníomhaíocht rialála ar leibhéal an Aontais, go háirithe d'fhonn a áirithiú go gcuirfear i bhfeidhm iad go haonfhoirmeach i ngach Ballstát.
- (12) Dá bhrí sin, ba cheart Rialachán (AE) Uimh. 267/2012 a leasú dá réir,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

⁺ IO: cuir isteach, le do thoil, dáta glactha agus uimhir thagartha an Chinnidh a leagtar amach in ST 12518/25.

⁺ IO: cuir isteach, le do thoil, uimhir thagartha an Chinnidh a leagtar amach in ST 12518/25.

Airteagal 1

Leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 267/2012 mar a leanas:

(1) leasaítear Airteagal 1 mar a leanas:

(a) cuirtear an pointe seo a leanas leis:

‘(t) ciallaíonn ‘aistriú cistí’:

- (i) aon idirbheart a dhéantar thar ceann íocóra trí sholáthraí seirbhíse íocaíochta trí mhodh leictreonach, d’fhonn cistí a chur ar fáil d’íocaí ag soláthraí seirbhíse íocaíochta, is cuma más é an duine céanna é an t-íocóir agus an t-íocaí nó murab é. Tá an bhrí chéanna leis na téarmaí íocóir, íocaí agus soláthraí seirbhíse íocaíochta agus atá leo i dTreoir 2007/64/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle*;
- (ii) aon idirbheart trí mhodh neamhleictreonach amhail in airgead tirim, seiceanna nó orduithe cuntasáíochta, d’fhonn cistí a chur ar fáil d’íocaí is cuma más é an duine céanna é an t-íocóir agus an t-íocaí nó murab é.

* Treoir 2007/64/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Samhain 2007 maidir le seirbhísí íocaíochta sa mhargadh inmheánach lena leasaítear Treoir 97/7/CE, Treoir 2002/65/CE, Treoir 2005/60/CE agus Treoir 2006/48/CE agus lena n-aisghairtear Treoir 97/5/CE (IO L 319, 5.12.2007, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2007/64/oj>).’;

(b) scriostar pointe (u);

(2) cuirtear isteach na hairteagail seo a leanas:

'Airteagal 2

1. Beidh toirmeasc ar na hearraí agus an teicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinn I nó Iarscríbhinn II a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, bíodh na hearraí agus an teicneolaíocht sin de thionscnamh an Aontais nó ná bíodh, chuig aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin.
2. Áireofar in Iarscríbhinn I earraí agus teicneolaíocht, lena n-áirítear bogearraí, ar ítimí nó teicneolaíocht dé-úsáide iad mar a shainmhínítear i Rialachán (CE) Uimh. 428/2009 ón gComhairle*, cé is moite d'earraí agus teicneolaíocht áirithe mar a shonraítear i gcuid A d'Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán seo.
3. Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas, laistigh de 4 seachtaine, faoi údaruithe arna ndeónú i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 428/2009, i leith na n-earraí agus na teicneolaíochta mar a shonraítear i gcuid A d'Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán seo.
4. Áireofar in Iarscríbhinn II earraí agus teicneolaíocht eile a d'fhéadfadh rannchuidiú le gníomhaíochtaí na hIaráine a bhaineann le saibhriú, le hathphróiseáil nó le tromuisce, le forbairt córas seachadta arm núicléach, nó le saothrú gníomhaíochtaí a bhaineann le hábhair eile a bhfuil inní curtha in iúl ag an nGníomhaireacht Idirnáisiúnta do Fhuinneamh Adamhach ina leith nó ar shaináithin an Ghníomhaireacht sin go bhfuil siad fós gan réiteach, lena n-áirítear iad siúd arna gcinneadh ag Comhairle Slándála na Náisiún Aontaithe nó ag an gCoiste Smachtbhannaí.
5. Ní áireofar in Iarscríbhinní I agus II earraí agus teicneolaíocht a áirítear i Liosta Comhchoiteann Míleata an Aontais Eorpaigh** ('an Liosta Comhchoiteann Míleata').

Airteagal 3

1. Beidh gá le réamhúdarú chun na hearraí agus an teicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinn IIA a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, bíodh na hearraí agus an teicneolaíocht sin de thionscnamh an Aontais nó ná bíodh, chuig aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin.
2. I gcás gach onnmhairithe a bhfuil údarú ag teastáil ina leith faoin Airteagal seo, deonóidh údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil an t-onnmhaireoir bunaithe an t-údarú sin agus beidh sé i gcomhréir leis na rialacha mionsonraithe a leagtar síos in Airteagal 11 de Rialachán (CE) Uimh. 428/2009. Beidh an t-údarú bailí ar fud an Aontais.
3. Áireofar in Iarscríbhinn IIA aon earra agus teicneolaíocht, seachas iad siúd a áirítear in Iarscríbhinní I agus II, a d'fhéadfadh rannchuidiú le gníomhaíochtaí a bhaineann le saibhriú, le hathphróiseáil nó le tromuisce, le forbairt córas seachadta arm núicléach, nó le saothrú gníomhaíochtaí a bhaineann le hábhair eile a bhfuil inní curtha in iúl ag an nGníomhaireacht Idirnáisiúnta do Fhuinneamh Adamhach ina leith nó ar shainnithin an Ghníomhaireacht sin go bhfuil siad fós gan réiteach.
4. An fhaisnéis ábhartha uile atá de dhíth d'iarratas onnmhaireoirí ar údarú onnmhairiúcháin, soláthróidh onnmhaireoirí an fhaisnéis sin do na húdaráis inniúla.

5. Ní dheonóidh na húdaráis inniúla aon údarú maidir le díol, soláthar, aistriú nó onnmhairiú na n-earraí nó na teicneolaíochta a áirítear in Iarscríbhinn IIA, má tá forais réasúnacha acu lena chinneadh go bhfuil díol, soláthar, aistriú nó onnmhairiú na n-earraí agus na teicneolaíochta beartaithe, nó go bhféadfadh sé a bheith beartaithe, le haghaidh úsáid i ndáil le ceann de na gníomhaíochtaí seo a leanas:
- (a) gníomhaíochtaí na hIaráine a bhaineann le saibhriú, athphróiseáil nó tromuisce;
 - (b) an Iaráin córas seachadta arm núicléach a fhorbairt; nó
 - (c) an Iaráin gníomhaíochtaí a shaothrú a bhaineann le hábhair eile a bhfuil inní curtha in iúl ag an nGníomhaireacht Idirnáisiúnta do Fhuinneamh Adamhach ina leith nó ar shainaithean an Ghníomhaireacht sin go bhfuil siad fós gan réiteach.
6. Faoi na coinníollacha a leagtar amach i mír 5, féadfaidh na húdaráis inniúla údarú onnmhairiúcháin atá deonaithe acu a neamhniú, a chur ar fionraí, a mhodhnú nó a chúlghairm.
7. I gcás ina ndiúltaíonn údarás inniúil údarú a dheonú, nó ina ndéanann sé údarú a neamhniú, a chur ar fionraí, a theorannú go substaintiúil nó a chúlghairm i gcomhréir le mír 5 nó mír 6, tabharfaidh an Ballstát lena mbaineann fógra faoi sin do na Ballstáit eile agus don Choimisiún agus roinnfidh sé an fhaisnéis ábhartha leo, agus na forálacha maidir le rúndacht na faisnéise sin atá i Rialachán (CE) Uimh. 515/97 ón gComhairle***.

8. Sula ndeonóidh Ballstát údarú i gcomhréir le mír 5 le haghaidh idirbheart arb ionann é go bunúsach agus idirbheart atá faoi réir diúltú atá fós bailí arna eisiúint ag Ballstát eile nó ag Ballstáit eile faoi mhíreanna 6 agus 7, rachaidh sé i gcomhairle ar dtús leis an mBallstát nó leis na Ballstáit a d'eisigh an diúltú. Más rud é, tar éis na gcomhairliúchán sin, go gcinneann an Ballstát lena mbaineann údarú a dheonú, cuirfidh sé na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas faoi sin, agus soláthróidh sé an fhaisnéis ábhartha uile chun an cinneadh a mhíniú.

Airteagal 4

Beidh toirmeasc ar na hearraí agus an teicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinní I nó II a cheannach, a allmhairiú nó a iompar ón Iaráin, go díreach nó go hindíreach, bíodh an t-earra lena mbaineann de thionscnamh na hIaráine nó ná bíodh.;

* Rialachán (CE) 428/2009 ón gComhairle an 5 Bealtaine 2009 lena mbunaítear córas Comhphobail chun onnmhairí, aistriú, bróicéireacht agus idirthuras earraí dé-úsáide a rialú (IO L 134, 29.5.2009, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/428/oj>).

** An leagan is déanaí a foilsíodh in IO C, C/2025/1499, 6.3.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

*** Rialachán (CE) Uimh. 515/97 ón gComhairle an 13 Márta 1997 maidir le cúnaimh frithpháirteach idir údaráis riaracháin na mBallstát agus maidir le comhar idir na Ballstáit agus an Coimisiún chun a áirithiú go gcuirfear an dlí i bhfeidhm i gceart maidir le hábhair chustam agus talmhaíochta (IO L 82, 22.3.1997, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1997/515/oj>).';

- (3) scriostar Airteagail 2a, 2b, 2c, 2d, 3a, 3b, 3c agus 3d;

(4) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5:

'Airteagal 5

1. Toirmiscfear an méid seo a leanas:
 - (a) cúnamh teicniúil a bhaineann leis na hearraí agus an teicneolaíocht a liostaítear sa Liosta Comhchoiteann Míleata, nó a bhaineann le soláthar, monaraíocht, cothabháil agus úsáid na n-earraí a áirítear sa liosta sin, a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin;
 - (b) cúnamh teicniúil nó seirbhísí bróicéireachta a bhaineann leis na hearraí agus an teicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinní I nó II, nó a bhaineann le soláthar, monaraíocht, cothabháil agus úsáid na n-earraí a áirítear in Iarscríbhinní I nó II, a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin; agus
 - (c) maoiniú nó cúnamh airgeadais a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, a bhaineann leis na hearraí agus an teicneolaíocht a liostaítear sa Liosta Comhchoiteann Míleata nó in Iarscríbhinní I nó II, lena n-áirítear go háirithe deontais, iasachtaí agus árachas creidmheasa onnmhairiúcháin, chun na hítimí sin a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, nó chun cúnamh teicniúil gaolmhar a sholáthar ar aon bhealach d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin.

2. Beidh soláthar an mhéid seo a leanas faoi réir údarú ón údarás inniúil lena mbaineann:
- (a) cúnamh teicniúil nó seirbhísí bróicéireachta a bhaineann leis na hearraí agus an teicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinn IIA agus le soláthar, monaraíocht, cothabháil agus úsáid na n-earraí sin, go díreach nó go hindíreach, d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin;
 - (b) maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann leis na hearraí agus an teicneolaíocht dá dtagraítear in Iarscríbhinn IIA, lena n-áirítear go háirithe deontais, iasachtaí agus árachas creidmheasa onnmhairiúcháin, chun na hítimí sin a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, nó chun cúnamh teicniúil gaolmhar a sholáthar ar aon bhealach, go díreach nó go hindíreach, d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin.
3. Ní thabharfaidh na húdaráis inniúla aon údarú le haghaidh na n-idirbheart dá dtagraítear i mír 2, má tá forais réasúnacha acu lena chinneadh go bhfuil an ghníomhaíocht beartaithe, nó go bhféadfadh sé go mbeadh sí beartaithe, chun rannchuidiú le ceann de na gníomhaíochtaí seo a leanas:
- (a) gníomhaíochtaí na hIaráine a bhaineann le saibhriú, athphróiseáil nó tromuisce;
 - (b) an Iaráin córas seachadta arm núicléach a fhorbairt; nó
 - (c) an Iaráin gníomhaíochtaí a shaothrú a bhaineann le hábhair eile a bhfuil imní curtha in iúl ag an nGníomhaireacht Idirnáisiúnta do Fhuinneamh Adamhach ina leith nó ar shaináithin an Ghníomhaireacht sin go bhfuil siad fós gan réiteach.';

(5) cuirtear isteach na hairteagail seo a leanas:

'Airteagal 6

Ní bheidh feidhm ag Airteagal 2(1) agus ag Airteagal 5(1) maidir leis an méid seo a leanas:

- (a) aistriú díreach nó indíreach earraí a thagann faoi réim Chuid B d'Iarscríbhinn I, trí chríocha na mBallstát nuair a dhéantar na hearraí sin a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú chuig an Iaráin nó lena n-úsáid san Iaráin le haghaidh imoibreoir éadromuisce san Iaráin ar cuireadh tús lena thógáil roimh mhí na Nollag 2006;
- (b) idirbhearta arna sainordú ag clár comhair theicniúil na Gníomhaireachta Idirnáisiúnta do Fhuinneamh Adamhach;
- (c) earraí a sholáthraítear don Iaráin nó a aistrítear chuici nó lena n-úsáid san Iaráin de bharr oibleagáidí na Stát is Páirtithe faoi Choinbhinsiún Pháras maidir le Toirmeasc ar Fhorbairt, Táirgeadh, Stoc-Charnadh agus Úsáid Arm Ceimiceach agus maidir lena nDíothú an 13 Eanáir 1993;
- (d) forghníomhú, go dtí an ... [*3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*], conarthaí arna dtabhairt i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*] chun earraí agus teicneolaíocht a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú mar a shonraítear i gCuid C d'Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán seo nó conarthaí coimhdeacha is gá chun na conarthaí sin a fhorghníomhú; nó

- (e) forghníomhú, go dtí an ... [3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo], conarthaí arna dtabhairt i gcrích roimh [dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo] chun cúnamh teicniúil nó maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann le hearraí agus teicneolaíocht a sholáthar mar a shonraítear i gCuid C d'Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán seo.

Airteagal 7

1. Gan dochar d'Airteagal 1(b) de Rialachán (AE) Uimh. 359/2011, féadfaidh na húdaráis inniúla, faoi cibé téarmaí agus coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, údarú a dheonú le haghaidh idirbheart dá dtagraítear in Airteagal 2(1) nó cúnamh nó seirbhísí bróicéireachta dá dtagraítear in Airteagal 5(1) den Rialachán seo, ar choinníoll:
 - (a) gur chun críoch bia, talmhaíochta, leighis nó daonnúil eile iad na hearraí agus an teicneolaíocht, an cúnamh nó na seirbhísí bróicéireachta; agus
 - (b) sna cásanna sin ina mbaineann an t-idirbheart le hearraí nó teicneolaíocht atá i nGrúpa na Soláthraithe Núicléacha nó i liostaí an Chórais Rialaithe um Theicneolaíocht Diúracán, gur chinn an Coiste Smachtbhannaí roimh ré agus ar bhonn cás ar chás gur léir nach gcuirfeadh an t-idirbheart le forbairt teicneolaíochtaí chun tacú le gníomhaíochtaí núicléacha na hIaráine atá íogair ó thaobh an leata de, ná le forbairt córas seachadta arm núicléach.
2. Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas, laistigh de 4 seachtaine, faoi aon údarú arna dheonú faoin Airteagal seo.

Airteagal 8

1. Beidh toirmeasc ar an príomhthrealamh agus an phríomhtheicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinní VI agus VIA a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, chuig aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin.
2. Áireofar in Iarscríbhinní VI agus VIA príomhthrealamh agus príomhtheicneolaíocht le haghaidh na bpríomhearnálacha seo a leanas den tionscal ola agus gáis san Iaráin:
 - (a) taiscéalaíocht amhola agus gáis nádúrtha;
 - (b) táirgeadh amhola agus gáis nádúrtha;
 - (c) scagadh;
 - (d) leachtú gáis nádúrtha.
3. Áireofar in Iarscríbhinní VI agus VIA freisin príomhthrealamh agus príomhtheicneolaíocht le haghaidh an tionscail pheitricemicigh san Iaráin.
4. Ní áireofar in Iarscríbhinní VI agus VIA ítimí a áirítear sa Liosta Comhchoiteann Míleata, nó in Iarscríbhinn I, Iarscríbhinn II nó Iarscríbhinn IIA.

Airteagal 9

Toirmiscfear an méid seo a leanas:

- (a) cúnamh teicniúil nó seirbhísí bróicéireachta a bhaineann leis an bpríomhthrealamh agus an príomhtheicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinní VI agus VIA, nó a bhaineann le soláthar, monaraíocht, cothabháil agus úsáid na n-earraí a liostaítear in Iarscríbhinní VI agus VIA, a sholáthar go díreach nó go hindíreach d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin;
- (b) maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann leis an bpríomhthrealamh agus leis an príomhtheicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinní VI agus VIA a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine, nó lena n-úsáid san Iaráin.

Airteagal 10

1. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc in Airteagail 8 agus 9 maidir leis an méid seo a leanas:

- (a) forghníomhú idirbheart, go dtí an ... [*3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*], a cheanglaítear le conradh trádála a bhaineann le príomhthrealamh nó príomhtheicneolaíocht i dtaiscéaladh amhola agus gáis nádúrtha, táirgeadh amhola agus gáis nádúrtha, scagadh, leachtú gáis nádúrtha mar a liostaítear in Iarscríbhinn VI a tugadh i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*], nó conarthaí coimhdeacha is gá chun na conarthaí sin a fhorghníomhú, nó trí chonradh nó comhaontú a tugadh i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*] agus a bhaineann le hinfheistíocht san Iaráin arna déanamh roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*], ná ní chuirfidh siad cosc ar fhorghníomhú oibleagáide a eascraíonn as sin;

- (b) forghníomhú idirbheart, go dtí an ... [3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an *Rialacháin leasaithigh seo*], a cheanglaítear le conradh trádála a bhaineann le príomhthrealamh nó príomhtheicneolaíocht le haghaidh an tionscail pheitricemicigh mar a liostaítear in Iarscríbhinn VI a tugadh i gcrích roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an *Rialacháin leasaithigh seo*], nó conarthaí coimhdeacha is gá chun na conarthaí sin a fhorghníomhú, nó trí chonradh nó comhaontú a tugadh i gcrích roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an *Rialacháin leasaithigh seo*] agus a bhaineann le hinfheistíocht san Iaráin arna déanamh roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an *Rialacháin leasaithigh seo*], ná ní chuirfidh siad cosc ar fhorghníomhú oibleagáide a eascraíonn as sin;
- (c) forghníomhú idirbheart, go dtí an ... [3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an *Rialacháin leasaithigh seo*], a cheanglaítear le conradh trádála a bhaineann le príomhthrealamh nó príomhtheicneolaíocht i dtaiscéaladh amhola agus gáis nádúrtha, táirgeadh amhola agus gáis nádúrtha, scagadh, leachtú gáis nádúrtha agus le haghaidh an tionscail pheitricemicigh mar a liostaítear in Iarscríbhinn VIA a tugadh i gcrích roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an *Rialacháin leasaithigh seo*] agus a bhaineann le hinfheistíocht san Iaráin i dtaiscéaladh amhola agus gáis nádúrtha, táirgeadh amhola agus gáis nádúrtha, agus scagadh, leachtú gáis nádúrtha arna déanamh roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an *Rialacháin leasaithigh seo*], nó a bhaineann le hinfheistíocht san Iaráin sa tionscal peitricemiciceach arna déanamh roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an *Rialacháin leasaithigh seo*], ná ní chuirfidh siad cosc ar fhorghníomhú oibleagáide a eascraíonn as sin; nó

- (d) soláthar cúnamh theicniúil atá beartaithe chun trealamh nó teicneolaíocht arna seachadadh i gcomhréir le pointí (a), (b) agus (c) a shuiteáil, agus chuige sin amháin,

ar choinníoll go bhfuil fógra faoin idirbheart nó faoin gcúnamh tugtha ag an duine nádúrtha nó dlítheanach, ag an eintiteas nó ag an gcomhlacht atá ag iarraidh gabháil de na hidirbhearta sin, nó cúnamh a thabhairt do na hidirbhearta sin, d'údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil sé bunaithe, ar a laghad 20 lá oibre roimh ré.

2. Beidh na toirmisc a leagtar amach in Airteagail 8 agus 9 gan dochar d'fhorghníomhú oibleagáidí a eascraíonn as conarthaí dá dtagraítear in Airteagal 12(1), pointe (b), agus in Airteagal 14(1), pointe (b), ar choinníoll go n-eascraíonn na hoibleagáidí sin as conarthaí seirbhíse nó as conarthaí coimhdeacha a bhfuil gá leo chun iad a fhorghníomhú agus ar choinníoll go bhfuil forghníomhú na n-oibleagáidí sin údaraithe roimh ré ag an údarás inniúil lena mbaineann agus gur chuir an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas go bhfuil sé beartaithe aige údarú a dheonú.

Airteagal 10a

1. Beidh toirmeasc ar an príomhthrealamh cabhlaigh agus an príomhtheicneolaíocht chabhlaigh a liostaítear in Iarscríbhinn VIB a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, chuig aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin.
2. Áireofar in Iarscríbhinn VIB príomhthrealamh cabhlaigh nó príomhtheicneolaíocht chabhlaigh chun longa a thógáil, a chothabháil nó a athfheistiú, lena n-áirítear trealamh nó teicneolaíocht a úsáidtear chun tancaeir ola a thógáil.

Airteagal 10b

Toirmiscfear an méid seo a leanas:

- (a) cúnamh teicniúil nó seirbhísí bróicéireachta a bhaineann leis an bpríomhthrealamh agus leis an bpríomhtheicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinn VIB, nó a bhaineann le soláthar, monaraíocht, cothabháil agus úsáid na n-earraí a liostaítear in Iarscríbhinn VIB, a sholáthar go díreach nó go hindíreach d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin;
- (b) maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann leis an bpríomhthrealamh agus leis an bpríomhtheicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinn VIB a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine, nó lena n-úsáid san Iaráin.

Airteagal 10c

1. Beidh na toirmisc in Airteagail 10a agus 10b gan dochar do sholáthar príomhthrealaimh cabhlaigh agus príomhtheicneolaíochta cabhlaigh do shoitheach nach bhfuil faoi úinéireacht ná faoi rialú duine, eintitis nó comhlachta de chuid na hIaráine agus ar cuireadh iallach air dul isteach i gcalafort san Iaráin, nó isteach in uiscí teorann na hIaráine, faoi *force majeure*.
2. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc in Airteagail 10a agus 10b maidir le forghníomhú, go dtí an ... [3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo], conarthaí arna dtabhairt i gcrích roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo] nó conarthaí coimhdeacha is gá chun na conarthaí sin a fhorghníomhú.?’;

(6) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 10d:

'Airteagal 10d

1. Beidh toirmeasc ar na bogearraí mar a liostaítear in Iarscríbhinn VIIA a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, chuig aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin.
2. Áireofar in Iarscríbhinn VIIA bogearraí chun próisis thionsclaíocha a chomhtháthú atá ábhartha do thionscail atá á rialú go díreach nó go hindíreach ag Cór Gharda na Réabhlóide Ioslamaí nó atá ábhartha do chlár núicléach, míleata nó diúracán balaistíoch na hIaráine.';

(7) cuirtear isteach na hairteagail seo a leanas:

'Airteagal 10e

Toirmiscfear an méid seo a leanas:

- (a) cúnaimh teicniúil nó seirbhísí bróicéireachta a bhaineann leis na bogearraí a liostaítear in Iarscríbhinn VIIA, nó a bhaineann le soláthar, monaraíocht, cothabháil agus úsáid na n-earraí a liostaítear in Iarscríbhinn VIIA, a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin;
- (b) maoiniú nó cúnaimh airgeadais a bhaineann leis na bogearraí a liostaítear in Iarscríbhinn VIIA a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine, nó lena n-úsáid san Iaráin.

Airteagal 10f

Ní bheidh feidhm ag na toirmisc in Airteagail 10d agus 10e maidir le forghníomhú, go dtí an ... [3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo], conarthaí arna dtabhairt i gcrích roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo] nó conarthaí coimhdeacha is gá chun na conarthaí sin a fhorghníomhú.

Airteagal 11

1. Toirmiscfear an méid seo a leanas:
 - (a) amhola nó táirgí peitriam a allmhairiú isteach san Aontas más rud é:
 - (i) gur de thionscnamh na hIaráine iad; nó
 - (ii) gur onnmhairíodh iad ón Iaráin;
 - (b) amhola nó táirgí peitriam atá lonnaithe san Iaráin nó ar de thionscnamh na hIaráine iad a cheannach;
 - (c) amhola nó táirgí peitriam a iompar más de thionscnamh na hIaráine iad, nó má tá siad á n-onnmhairiú ón Iaráin chuig aon tír eile; agus
 - (d) maoiniú nó cúnamh airgeadais a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, lena n-áirítear díorthaigh airgeadais, chomh maith le hárachas agus athárachas a bhaineann le hamhola agus táirgí peitriam de thionscnamh na hIaráine nó a allmhairíodh ón Iaráin a allmhairiú, a cheannach nó a iompar.
2. Ciallaíonn ‘amhola agus táirgí peitriam’ na táirgí a liostaítear in Iarscríbhinn IV.

Airteagal 12

1. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc in Airteagal 11 maidir leis an méid seo a leanas:
 - (a) forghníomhú, go dtí an ... [*3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*], conarthaí trádála arna dtabhairt i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*], nó conarthaí coimhdeacha is gá chun na conarthaí sin a fhorghníomhú;
 - (b) forghníomhú conarthaí arna dtabhairt i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*], nó conarthaí coimhdeacha, a bhfuil gá leo chun na conarthaí sin a fhorghníomhú, i gcás ina bhforáiltear go sonrach i gconradh den sórt sin gur ar mhaithe le méideanna gan fóc a aisíoc le daoine, eintitis nó comhlachtaí atá faoi dhlínse na mBallstát atá an soláthar amhola agus táirgí peitriiliam de chuid na hIaráine nó na fáltais a fhaightear óna soláthar;
 - (c) amhola nó táirgí peitriiliam, a onnmhairíodh ón Iaráin roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*], nó i gcás ina ndearnadh an t-onnmhairiú de bhun phointe (a) an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*] nó roimhe sin; nó i gcás ina ndearnadh an t-onnmhairiú de bhun phointe (b);
 - (d) ceannach ola umair arna táirgeadh agus arna soláthar ag tríú tír seachas an Iaráin, atá beartaithe chun innill soithí a thiomáint;

- (e) ola umair a cheannach chun innill soithigh a thiomáint ar cuireadh iallach uirthi dul isteach i gcalafort san Iaráin, nó in uiscí teorann na hIaráine, faoi *force majeure*,

ar choinníoll go bhfuil fógra tugtha, ar a laghad 20 lá oibre roimh ré, ag an duine, eintiteas nó comhlacht atá ag iarraidh an conradh dá dtagraítear i bpointí (a), (b) agus (c) a chomhlíonadh faoin ngníomhaíocht nó faoin idirbheart d'údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil sé bunaithe.

2. Ní bheidh feidhm ag an toirmeasc in Airteagal 11(1), pointe (d), maidir le hárachas tríú páirtí agus árachas dliteanais comhshaoil agus athárachas a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, go dtí an ... [3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo].

Airteagal 13

1. Toirmiscfear an méid seo a leanas:
- (a) táirgí peitricimiceacha a allmhairiú isteach san Aontas más rud é:
- (i) gur de thionscnamh na hIaráine iad; nó
 - (ii) gur onnmhairíodh iad ón Iaráin;
- (b) táirgí peitricimiceacha atá lonnaithe san Iaráin nó ar de thionscnamh na hIaráine iad a cheannach;
- (c) táirgí peitricimiceacha a iompar más de thionscnamh na hIaráine iad, nó má tá siad á n-onnmhairiú ón Iaráin chuig aon tír eile; agus

- (d) maoiniú nó cúnamh airgeadais a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, lena n-áirítear díorthaigh airgeadais, chomh maith le hárachas agus athárachas a bhaineann le táirgí peitricimiceacha de thionscnamh na hIaráine nó a allmhairíodh ón Iaráin a allmhairiú, a cheannach nó a iompar.
2. Chun críocha an Airteagail seo, ciallaíonn ‘táirgí peitricimiceacha’ na táirgí a liostaítear in Iarscríbhinn V.

Airteagal 14

1. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc in Airteagal 13 maidir leis an méid seo a leanas:
- (a) forghníomhú go dtí an ... [*3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*], conarthaí trádála arna dtabhairt i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*], nó conarthaí coimhdeacha is gá chun na conarthaí sin a fhorghníomhú;
- (b) forghníomhú conarthaí a tugadh i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*], nó conarthaí coimhdeacha, lena n-áirítear conarthaí iompair nó árachais, a bhfuil gá leo chun na conarthaí sin a fhorghníomhú, i gcás ina bhforáiltear go sonrath i gconradh gur ar mhaithe le méideanna gan íoc a aisíoc le daoine, eintitis nó comhlachtaí atá faoi dhlínse na mBallstát atá an soláthar táirgí peitricimiceacha de chuid na hIaráine nó na fáltais a fhaightear óna soláthar;

- (c) táirgí peitricimiceacha a onnmhairíodh ón Iaráin roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*], nó i gcás ina ndearnadh an t-onnmhairiú de bhun phointe (a) an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*] nó roimhe sin, nó i gcás ina ndearnadh an t-onnmhairiú de bhun phointe (b),

ar choinníoll go bhfuil fógra tugtha, ar a laghad 20 lá oibre roimh ré, ag an duine, eintiteas nó comhlacht atá ag iarraidh an conradh lena mbaineann a chomhlíonadh faoin ngníomhaíocht nó faoin idirbheart d'údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil sé bunaithe.

2. Ní bheidh feidhm ag an toirmeasc in Airteagal 13(1), pointe (d), maidir le hárachas tríú páirtí agus árachas dliteanais comhshaoil agus athárachas a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, go dtí [*3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*].

Airteagal 14a

1. Toirmiscfear an méid seo a leanas:
- (a) gás nádúrtha de thionscnamh na hIaráine nó a onnmhairíodh ón Iaráin a cheannach, a iompar nó a allmhairiú isteach san Aontas;
- (b) gás nádúrtha de thionscnamh na hIaráine nó a onnmhairíodh ón Iaráin a bhabhtáil;
- (c) seirbhísí bróicéireachta, maoiniú nó cúnamh airgeadais a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, lena n-áirítear díorthaigh airgeadais, chomh maith le hárachas agus athárachas agus seirbhísí bróicéireachta a bhaineann le hárachas agus athárachas, i leith na ngníomhaíochtaí i bpointí (a) nó (b).

2. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc i mír 1 maidir leis an méid seo a leanas:
 - (a) gás nádúrtha a onnmhairíodh ó Stát seachas an Iaráin nuair a rinneadh an gás onnmhairithe a chumasc le gás de thionscnamh na hIaráine laistigh de bhonneagar Stáit seachas an Iaráin;
 - (b) náisiúnaigh de chuid Ballstát gáis nádúrtha a cheannach laistigh den Iaráin chun críoch sibhialta, lena n-áirítear téamh cónaithe nó cumhacht chónaithe, nó chun misin taidhleoireachta a choinneáil ar bun; nó
 - (c) conarthaí a fhorghníomhú chun gás nádúrtha de thionscnamh Stáit seachas an Iaráin a sheachadadh isteach san Aontas.
3. Chun críocha an Airteagail seo, ciallaíonn ‘gás nádúrtha’ na táirgí a liostaítear in Iarscríbhinn IVA.
4. Chun críocha mhír 1, ciallaíonn ‘babhtáil’ sruthanna gáis nádúrtha de thionscnaimh éagsúla a mhalartú.

Airteagal 15

1. Toirmiscfear an méid seo a leanas:
 - (a) ór, miotail lómhara agus diamaint, mar a liostaítear in Iarscríbhinn VII, a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, cibé acu de thionscnamh an Aontais iad nó nach ea, chuig Rialtas na hIaráine, chuig a chomhlachtaí poiblí, chuig a chorparáidí agus chuig a ghníomhaireachtaí, chuig aon duine, eintiteas nó comhlacht atá ag gníomhú thar a gceann nó faoina dtreoir, nó chuig aon eintiteas nó comhlacht atá faoina n-úinéireacht nó faoina rialú;

- (b) ór, miotail lómhara agus diamaint, mar a liostaítear in Iarscríbhinn VII, a cheannach, a allmhairiú, nó a iompar, go díreach nó go hindíreach, cibé acu de thionscnamh an Aontais iad nó nach ea, ó Rialtas na hIaráine, óna chomhlachtaí poiblí, óna chorparáidí agus óna ghníomhaireachtaí, ó aon duine, eintiteas nó comhlacht atá ag gníomhú thar a gceann nó faoina dtreoir, nó ó aon eintiteas nó comhlacht atá faoina n-úinéireacht nó faoina rialú; agus
- (c) cúnamh teicniúil nó seirbhísí bróicéireachta, maoiniú nó cúnamh airgeadais, a bhaineann leis na hearraí dá dtagraítear i bpointí (a) agus (b) a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, do Rialtas na hIaráine, dá chomhlachtaí poiblí, dá chorparáidí agus dá ghníomhaireachtaí agus d'aon duine, eintiteas nó comhlacht atá ag gníomhú thar a gceann nó faoina dtreoir, nó d'aon eintiteas nó comhlacht atá faoina n-úinéireacht nó faoina rialú.

2. Áireofar in Iarscríbhinn VII ór, miotail lómhara agus diamaint atá faoi réir na dtoirmeasc dá dtagraítear i mír 1.;

- (8) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 15a:

'Airteagal 15a

1. Beidh toirmeasc ar ghraifít agus miotail amha nó leathchríochnaithe mar a liostaítear in Iarscríbhinn VIIB a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, chuig aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin.

2. Áireofar in Iarscríbhinn VIIB graifít agus aon mhíotal amh nó leathchríochnaithe, amhail alúmanam agus cruach, atá ábhartha do thionscail atá á rialú go díreach nó go hindíreach ag Cór Gharda na Réabhlóide Ioslamaí nó atá ábhartha do chlár núicléach, míleata nó diúracán balaistíoch na hIaráine.
3. Ní bheidh feidhm ag an toirmeasc i mír 1 maidir leis na hearraí a liostaítear in Iarscríbhinní I, II agus IIA.’

(9) cuirtear isteach na hairteagail seo a leanas:

‘Airteagal 15b

1. Toirmiscfear an méid seo a leanas:
 - (a) cúnamh teicniúil nó seirbhísí bróicéireachta a bhaineann leis na hearraí in Iarscríbhinn VIIB, nó a bhaineann le soláthar, monaraíocht, cothabháil agus úsáid earraí a liostaítear in Iarscríbhinn VIIB, a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, d’aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó lena n-úsáid san Iaráin;
 - (b) maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann leis na hearraí a liostaítear in Iarscríbhinn VIIB a sholáthar, go díreach nó go hindíreach, d’aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine, nó lena n-úsáid san Iaráin.
2. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc i mír 1 maidir leis na hearraí a liostaítear in Iarscríbhinní I, II agus IIA.

Airteagal 15c

Ní bheidh feidhm ag na toirmisc in Airteagal 15a maidir le forghníomhú, go dtí an ... [3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo], conarthaí arna dtabhairt i gcrích roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo] nó conarthaí coimhdeacha is gá chun na conarthaí sin a fhorghníomhú.

Airteagal 16

Beidh toirmeasc ar nótaí bainc nuachlóite nó neamheisithe de chuid na hIaráine agus mona buailte de chuid na hIaráine a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, le Banc Ceannais na hIaráine nó chun tairbhe dó.

CAIBIDIL III

SRIANTA AR FHIONTAIR ÁIRITHE A MHAOINIÚ

Airteagal 17

1. Beidh toirmeasc ar an méid seo a leanas:
 - (a) aon iasacht airgeadais nó creidmheas airgeadais a dheonú d'aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine dá dtagraítear i mír 2;
 - (b) rannpháirtíocht in aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine dá dtagraítear i mír 2 a fháil nó síneadh a chur léi;
 - (c) aon chomhfhiontar le haon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine dá dtagraítear i mír 2 a chruthú.

2. Beidh feidhm ag an toirmeasc i mír 1 maidir le haon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine atá rannpháirteach sa mhéid seo a leanas:
- (a) monarú earraí nó teicneolaíochta a liostaítear sa Liosta Comhchoiteann Míleata nó in Iarscríbhinní I nó II;
 - (b) taiscéaladh nó táirgeadh amhola agus gáis nádúrtha, scagadh breoslaí nó leachtú gáis nádúrtha; nó
 - (c) an tionscal peitricimiceach.
3. Chun críocha mhír 2, pointí (b) agus (c), tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:
- (a) áirítear le ‘taiscéaladh amhola agus gáis nádúrtha’ taiscéalaíocht, sirtheoireacht agus bainistíocht cúlstoc amhola agus gáis nádúrtha, chomh maith le seirbhísí geolaíochta a sholáthar i ndáil leis na cúlstoic sin;
 - (b) áirítear le ‘táirgeadh amhola agus gáis nádúrtha’ seirbhísí tarchurtha bulcgháis chun críche idirthurais nó seachadta chuig eangacha atá idirnasctha go díreach;
 - (c) ciallaíonn ‘scagadh’ próiseáil, cóireáil nó ullmhú do dhíol deiridh breoslaí;
 - (d) ciallaíonn ‘tionscal peitricimiceach’ gléasraí táirgthe chun ítimí in Iarscríbhinn V a mhonarú.

4. Beidh toirmeasc ar chomhar a bhunú le duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine atá ag gabháil do tharchur gáis nádúrtha dá dtagraítear i mír 3, pointe (b).
5. Chun críocha mhír 4, ciallaíonn ‘comhar’:
 - (a) comhroinnt costas infheistíochta i slabhra soláthair comhtháite nó bainistithe chun gáis nádúrtha a fháil nó a sheachadadh go díreach ó chríoch na hIaráine nó chuici; agus
 - (b) comhar díreach chun infheistíocht a dhéanamh i saoráidí gáis nádúrtha leachtaithe laistigh de chríoch na hIaráine nó i saoráidí gáis nádúrtha leachtaithe atá nasctha go díreach leis sin.

Airteagal 18

1. Beidh déanamh infheistíochta trí idirbhearta dá dtagraítear in Airteagal 17(1) i nduine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine atá ag gabháil do mhonarú earraí nó teicneolaíochta a liostaítear in Iarscríbhinn IIA faoi réir údarú ón údarás inniúil lena mbaineann.
2. Ní thabharfaidh na húdaráis inniúla aon údarú le haghaidh na n-idirbheart dá dtagraítear i mír 1, má tá forais réasúnacha acu lena chinneadh go rannchuideodh an ghníomhaíocht le ceann de na gníomhaíochtaí seo a leanas:
 - (a) gníomhaíochtaí na hIaráine a bhaineann le saibhriú, athphróiseáil nó tromuisce;

- (b) an Iaráin córas seachadta arm núicléach a fhorbairt; nó
- (c) an Iaráin gníomhaíochtaí a shaothrú a bhaineann le hábhair eile a bhfuil inní curtha in iúl ag an nGníomhaireacht Idirnáisiúnta do Fhuinneamh Adamhach ina leith nó ar shaináithin an Gníomhaireacht sin go bhfuil siad fós gan réiteach.

Airteagal 19

1. De mhaolú ar Airteagal 17(2), pointe (a), féadfaidh na húdaráis inniúla, faoi cibé téarmaí agus coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, údarú a dheonú chun infheistíocht a dhéanamh trí idirbhearta dá dtagraítear in Airteagal 17(1), má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:
 - (a) gur chun críoch bia, talmhaíochta, leighis nó chun críoch daonchairdiúla eile an infheistíocht; agus
 - (b) sna cásanna sin ina ndéantar an infheistíocht i nduine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine atá ag gabháil do mhonarú earraí nó teicneolaíochta atá i nGrúpa na Soláthraithe Núicléacha nó i liostaí an Chórais Rialaithe um Theicneolaíocht Diúracán, gur chinn an Coiste Smachtbhannaí roimh ré agus ar bhonn cás ar chás gur léir nach gcuirfeadh an t-idirbheart le forbairt teicneolaíochtaí chun tacú le gníomhaíochtaí núicléacha na hIaráine atá íogair ó thaobh an leata de, ná le forbairt córas seachadta arm núicléach.
2. Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas, laistigh de 4 seachtaine, faoi aon údarú arna dheonú faoin Airteagal seo.

Airteagal 20

Ní bheidh feidhm ag Airteagal 17(2), pointe (b), maidir le hiasacht airgeadais nó creidmheas airgeadais a dheonú ná maidir le rannpháirtíocht a fháil nó síneadh a chur léi, má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:

- (a) go gceanglaítear an t-idirbheart le comhaontú nó le conradh a tugadh i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*]; agus
- (b) gur cuireadh an t-údarás inniúil ar an eolas 20 lá oibre ar a laghad roimh an gcomhaontú nó roimh an gconradh sin.

Airteagal 21

Ní bheidh feidhm ag Airteagal 17(2), pointe (c), maidir le hiasacht airgeadais nó creidmheas airgeadais a dheonú ná maidir le rannpháirtíocht a fháil nó síneadh a chur léi, má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:

- (a) go gceanglaítear an t-idirbheart le comhaontú nó le conradh a tugadh i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*]; agus
- (b) gur cuireadh an t-údarás inniúil ar an eolas 20 lá oibre ar a laghad roimh an gcomhaontú nó roimh an gconradh sin.

Airteagal 22

Beidh toirmeasc ar ghlacadh nó ar fhormheas, trí chomhaontú a thabhairt i gcrích nó ar aon mhodh eile, go ndeonóidh duine, eintiteas nó comhlacht amháin nó níos mó de chuid na hIaráine aon iasacht nó creidmheas airgeadais, nó go bhfaighidh sé rannpháirtíocht nó go gcuirfidh sé síneadh léi, nó go gcruthóidh sé aon chomhfhiontar, i bhfiontar atá ag gabháil d'aon cheann de na gníomhaíochtaí seo a leanas:

- (a) mianadóireacht úráiniam,
- (b) saibhriú úráiniam agus athphróiseáil úráiniam;
- (c) monarú earraí nó teicneolaíochta a áirítear i liostaí Ghrúpa na Soláthróirí Núicléacha nó an Chórais Rialaithe um Theicneolaíocht Diúracán.';

(10) in Airteagal 23, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 4:

- '4. Gan dochar do na maoluithe dá bhforáiltear in Airteagail 24, 25, 26, 27, 28, 28a nó 29, beidh toirmeasc ar sheirbhísí speisialaithe teachtaireachtaí airgeadais a sholáthar, a úsáidtear chun sonraí airgeadais a mhalartú chuig na daoine nádúrtha nó dlítheanacha, na heintitis nó na comhlachtaí a liostaítear in Iarscríbhinní VIII agus IX.';

(11) scriostar Airteagal 23a;

(12) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagail 24 go 28a:

'Airteagal 24

De mhaolú ar Airteagal 23, féadfaidh na húdaráis inniúla údarú a thabhairt cistí reoite áirithe nó acmhainní eacnamaíocha reoite áirithe a scaoileadh, má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:

- (a) go bhfuil na cistí nó na hacmhainní eacnamaíocha faoi réir lian breithiúnach, riaracháin nó eadrána arna bhunú roimh an dáta a bheidh an duine, an t-eintiteas nó an comhlacht dá dtagraítear in Airteagal 23 ainmnithe ag an gCoiste Smachtbhannaí, ag an gComhairle Slándála nó ag an gComhairle nó faoi réir breithiúnas breithiúnach, riaracháin nó eadrána a tugadh roimh an dáta sin;
- (b) go mbainfear leas as na cistí nó na hacmhainní eacnamaíocha chun éilimh a ráthaítear leis an lian sin a chomhlíonadh nó chun éilimh a aithnítear mar éilimh bhailí sa bhreithiúnas sin a chomhlíonadh, laistigh de na teorainneacha a leagtar síos le dlíthe agus rialacháin is infheidhme lena rialaítear cearta daoine a bhfuil na héilimh sin acu;
- (c) nach chun tairbhe duine, eintitis nó comhlachta a liostaítear in Iarscríbhinn VIII nó IX atá an lian nó an breithiúnas;
- (d) nach bhfuil sé in aghaidh an bheartais phoiblí sa Bhallstát lena mbaineann an lian nó an breithiúnas a aithint; agus
- (e) i gcás ina bhfuil feidhm ag Airteagal 23(1), gur thug Ballstát an liain nó an bhreithiúnais fógra don Choiste Smachtbhannaí.

Airteagal 25

De mhaolú ar Airteagal 23, agus ar choinníoll go bhfuil íocaíocht ag duine, eintiteas nó comhlacht a liostaítear in Iarscríbhinní VIII nó IX dlite faoi chonradh nó faoi chomhaontú a thug an duine, an t-eintiteas nó an comhlacht lena mbaineann i gcóir, nó faoi oibleagáid a tháinig chun cinn don duine, don eintiteas nó don comhlacht lena mbaineann, roimh an dáta a d'ainmnigh an Coiste Smachtbhannaí, an Chomhairle Slándála nó an Chomhairle an duine, an t-eintiteas nó an comhlacht sin, féadfaidh na húdaráis inniúla údarú a thabhairt, faoi cibé coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, cistí reoite áirithe nó acmhainní eacnamaíocha reoite áirithe a scaoileadh, má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:

- (a) gur chinn an t-údarás inniúil lena mbaineann an méid seo a leanas:
 - (i) go mbainfear leas as na cistí nó na hacmhainní eacnamaíocha le haghaidh na híocaíochta ag duine, eintiteas nó comhlacht a liostaítear in Iarscríbhinní VIII nó IX;
 - (ii) nach rannchuideoidh an íocaíocht le gníomhaíocht a thoirmisctear faoin Rialachán seo; má fheidhmíonn an íocaíocht mar chomaoin i leith gníomhaíocht trádála a rinneadh cheana agus má thug údarás inniúil Ballstáit eile deimhniú roimh ré nach raibh an ghníomhaíocht toirmiscthe an tráth a rinneadh í, measfar, *prima facie*, nach rannchuideoidh an íocaíocht le gníomhaíocht thoirmiscthe;
 - (iii) nach sárú ar Airteagal 23(3) í an íocaíocht sin; agus

- (b) i gcás ina mbeidh feidhm ag Airteagal 23(1), go mbeidh fógra tugtha ag an mBallstát lena mbaineann don Choiste Smachtbhannaí faoin gcinntiúchán sin agus faoin rún atá aige údarú a dheonú, agus nach mbeidh agóid déanta ag an gCoiste Smachtbhannaí i gcoinne na gníomhaíochta sin laistigh de 10 lá oibre ón bhfógra a fháil.

Airteagal 26

1. De mhaolú ar Airteagal 23, féadfaidh údaráis inniúla na mBallstát údarú a thabhairt, faoi cibé coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, cistí reoite áirithe nó acmhainní eacnamaíocha áirithe a scaoileadh, nó cistí áirithe nó acmhainní eacnamaíocha áirithe a chur ar fáil, má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:
- (a) gur chinn an t-údarás inniúil lena mbaineann an méid seo a leanas maidir leis na cistí nó na hacmhainní eacnamaíocha:
- (i) go bhfuil ga leo chun bunriachtanais na ndaoine a liostaítear in Iarscríbhinn VIII nó Iarscríbhinn IX agus bunriachtanais a mbaill teaghlaigh chleithiúnacha sin a shásamh, lena n-áirítear íocaíochtaí as earraí bia, cíós nó morgáiste, leigheasra agus cóir leighis, cánacha, préimheanna árachais, agus muirir fónais phoiblí;
- (ii) go bhfuil siad beartaithe go heisiach lena n-úsáid chun táillí gairmiúla réasúnta a íoc agus speansais arna taobhú a aisíoc, ar speansais iad a ghabhann le seirbhísí dlí a sholáthar;
- (iii) go bhfuil siad beartaithe go heisiach lena n-úsáid chun táillí nó muirir sheirbhíse a íoc as cistí nó acmhainní eacnamaíocha reoite a choinneáil nó a choinneáil ar bun ar bhonn rialta; nó

- (iv) go bhfuil siad beartaithe go heisiach chun na táillí atá dlite i ndáil le soithí a dhíchhlárú a íoc; agus
- (b) i gcás ina mbaineann an t-údarú le duine, eintiteas nó comhlach a liostaítear in Iarscríbhinn VIII, go mbeidh fógra tugtha ag an mBallstát lena mbaineann don Choiste Smachtbhannaí faoin gcinntiúchán dá dtagraítear i bpointe (a) agus faoin rún atá aige údarú a dheonú, agus nach mbeidh agóid déanta ag an gCoiste Smachtbhannaí i gcoinne na gníomhaíochta sin laistigh de 5 lá oibre ón bhfógra a fháil.
2. De mhaolú ar Airteagal 23, féadfaidh na húdaráis inniúla údarú a thabhairt cistí reoite áirithe nó acmhainní eacnamaíocha reoite áirithe a scaoileadh nó cistí áirithe nó acmhainní eacnamaíocha áirithe a chur ar fáil, tar éis dóibh a chinneadh go bhfuil na cistí nó na hacmhainní eacnamaíocha riachtanach le haghaidh costais urghnácha nó chun íoc as earraí nó iad a aistriú nuair a sholáthraítear iad le haghaidh imoibreoir éadromuisce san Iaráin ar cuireadh tús lena thógáil roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*], nó le haghaidh aon earra chun na geríoch dá dtagraítear in Airteagal 6, pointí (b) agus (c), ar choinníoll, i gcás ina mbaineann an t-údarú le duine, eintiteas nó comhlach a liostaítear in Iarscríbhinn VIII, go bhfuil fógra tugtha don Choiste Smachtbhannaí faoin gcinneadh sin ag an mBallstát lena mbaineann agus go bhfuil an cinntiúchán formheasta ag an gCoiste sin.

Airteagal 27

De mhaolú ar Airteagal 23(2) agus (3), féadfaidh na húdaráis inniúla údarú a thabhairt, faoi cibé coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, cistí reoite áirithe nó acmhainní eacnamaíocha reoite áirithe a scaoileadh nó cistí áirithe nó acmhainní eacnamaíocha áirithe a chur ar fáil, tar éis dóibh a chinneadh go bhfuil gá leis na cistí nó leis na hacmhainní eacnamaíocha chun críoch oifigiúil misean taidhleoireachta nó consalachta nó eagraíochtaí idirnáisiúnta a bhfuil díolúintí acu i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta.

Airteagal 28

De mhaolú ar Airteagal 23(2), féadfaidh na húdaráis inniúla an méid seo a leanas a údarú freisin, faoi cibé coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí:

- (a) cistí reoite áirithe nó acmhainní eacnamaíocha reoite áirithe de chuid Bhanc Ceannais na hIaráine a scaoileadh, tar éis a chinneadh go bhfuil gá leis na cistí nó leis na hacmhainní eacnamaíocha chun leachtacht a sholáthar d'institiúidí creidmheasa nó airgeadais chun trádáil a mhaoiniú, nó chun iasachtaí trádála a sheirbhísiú; nó
- (b) cistí reoite áirithe nó acmhainní eacnamaíocha reoite áirithe atá i seilbh Bhanc Ceannais na hIaráine a scaoileadh, tar éis a chinneadh go bhfuil gá leis na cistí nó na hacmhainní eacnamaíocha chun éileamh atá dlite faoi chonradh nó faoi chomhaontú arna thabhairt i gcrích ag duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine a aisíoc roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*] i gcás ina bhforáiltear sa chonradh nó sa chomhaontú sin go n-aisíocfar méideanna gan íoc le daoine, eintitis nó comhlachtaí atá faoi dhlínse na mBallstát;

ar choinníoll go bhfuil fógra tugtha ag an mBallstát lena mbaineann do na Ballstáit eile agus don Choimisiún go bhfuil sé beartaithe aige údarú a dheonú 10 lá oibre ar a laghad roimh an údarú.

Airteagal 28a

Ní bheidh feidhm ag na toirmisc in Airteagal 23(2) agus (3) maidir le gníomhartha agus idirbhearta a dhéantar maidir le heintitis a liostaítear in Iarscríbhinn IX:

- (a) a bhfuil cearta acu a dhíorthaítear ó dhámhachtain bhunaidh roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*], ag Rialtas ceannasach seachas an Iaráin, de chomhaontú maidir le comhroinnt táirgeachta dá dtagraítear in Airteagal 39, a mhéid a bhaineann na gníomhartha agus na hidirbhearta sin le rannpháirtíocht na n-eintiteas sin sa chomhaontú sin;
- (b) a mhéid is gá chun na hoibleagáidí a eascraíonn as conarthaí dá dtagraítear in Airteagal 12(1), pointe (b), a fhorghníomhú, go dtí an ... [*3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*], ar choinníoll gur údaraigh an t-údarás inniúil lena mbaineann na gníomhartha agus na hidirbhearta sin roimh ré, ar bhonn cás ar chás, agus gur chuir an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas go bhfuil sé beartaithe aige údarú a dheonú.?’;

(13) scriostar Airteagal 28b;

(14) cuirtear an méid a leanas in ionad Airteagal 29:

'Airteagal 29

1. Ní chuirfidh Airteagal 23(3) bac ar institiúidí airgeadais nó creidmheasa creidmheas a chur le cuntais reoite i gcás ina bhfaigheann siad cistí arna n-aistriú chuig cuntas duine nádúrtha nó dhlítheanaigh, eintitis nó comhlachta, ar choinníoll go ndéanfar aon mhéid a chuirtear leis na cuntais sin a reo freisin. Cuirfidh an institiúid airgeadais nó creidmheasa na húdaráis inniúla ar an eolas faoi idirbhearta den sórt sin gan mhoill.
2. Ní bheidh feidhm ag Airteagal 23(3) maidir leis na nithe seo a leanas a chuirtear le cuntais reoite:
 - (a) ús nó tuilleamh eile ar na cuntais sin; nó
 - (b) íocaíochtaí atá dlite faoi chonarthaí, comhaontuithe nó oibleagáidí a tugadh i gcrích nó a tháinig chun cinn roimh an dáta a d'ainmnigh an Coiste Smachtbhannaí, an Chomhairle Slándála nó an Chomhairle an duine, an t-eintiteas nó an comhlacht dá dtagraítear in Airteagal 23;ar choinníoll go ndéantar aon ús den sórt sin agus aon tuilleamh agus íocaíocht eile a reo i gcomhréir le hAirteagal 23(1) nó (2).
3. Ní fhorléireofar an tAirteagal seo mar airteagal lena n-údaráítear aistrithe cistí dá dtagraítear in Airteagal 30.';

(15) cuirtear isteach na hairteagail seo a leanas:

'Airteagal 30

1. Beidh toirmeasc ar chistí a aistriú idir, ar thaobh amháin, institiúidí airgeadais agus creidmheasa a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo mar a shainítear in Airteagal 49, agus, ar an taobh eile:
 - (a) institiúidí creidmheasa agus airgeadais agus *bureaux de change* a bhfuil sainchónaí orthu san Iaráin;
 - (b) brainsí agus fochuideachtaí, i gcás ina dtagann siad faoi raon feidhme an Rialacháin seo, de chuid institiúidí creidmheasa agus airgeadais agus *bureaux de change* a bhfuil sainchónaí orthu san Iaráin;
 - (c) brainsí agus fochuideachtaí, i gcás nach dtagann siad faoi raon feidhme an Rialacháin seo, de chuid institiúidí creidmheasa agus airgeadais agus *bureaux de change* a bhfuil sainchónaí orthu san Iaráin; agus
 - (d) institiúidí creidmheasa agus airgeadais agus *bureaux de change* nach bhfuil sainchónaí orthu san Iaráin ach atá á rialú ag daoine, eintitis nó comhlachtaí a bhfuil sainchónaí orthu san Iaráin,

seachas má thagann na haistrithe sin faoi raon feidhme mhír 2 agus gur próiseáladh iad i gcomhréir le mír 3.
2. Féadfar na haistrithe seo a leanas a údarú i gcomhréir le mír 3:
 - (a) aistrithe maidir le hearraí bia, cúram sláinte, trealamh leighis, nó chun críoch talmhaíochta nó daonnúla;

- (b) aistrithe maidir le híocaíochtaí pearsanta;
- (c) aistrithe i ndáil le conradh trádála sonrath ar choinníoll nach bhfuil an t-aistriú sin toirmiscthe faoin Rialachán seo;
- (d) aistrithe maidir le misin taidhleoireachta nó poist chonsalachta nó eagraíochtaí idirnáisiúnta a bhfuil díolúintí acu de réir an dlí idirnáisiúnta, a mhéid atá sé beartaithe na haistrithe sin a úsáid chun críocha oifigiúla na misean taidhleoireachta nó na bpost consalachta nó na n-eagraíochtaí a bhfuil díolúintí acu de réir an dlí idirnáisiúnta;
- (e) aistrithe maidir le híocaíocht chun éilimh ó dhuine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó ina gcoinne a shásamh, nó aistrithe den chineál céanna ar choinníoll nach rannchuidíonn siad leis na gníomhaíochtaí a thoirmisctear faoin Rialachán seo, ar bhonn cás ar chás, má tá fógra tugtha ag an mBallstát lena mbaineann do na Ballstáit eile agus don Choimisiún 10 lá ar a laghad roimh ré go bhfuil sé beartaithe aige údarú a dheonú;
- (f) na haistrithe is gá chun na hoibleagáidí a eascraíonn as conarthaí dá dtagraítear in Airteagal 12(1), pointe (b), a fhorghníomhú.

3. Déanfar aistrithe cistí a fhéadfar a údarú faoi mhír 2 a phróiseáil mar a leanas:

- (a) déanfar aistrithe dlite ar idirbhearta a bhaineann le hearraí bia, cúram sláinte, trealamh leighis, nó chun críoch talmhaíochta nó daonnúla, ar lú iad ná EUR 100 000 nó a choibhéis, agus aistrithe atá dlite ar idirbhearta maidir le híocaíochtaí pearsanta, faoi bhun EUR 40 000 nó a choibhéis, gan aon údarú a fháil roimh ré.

Tabharfar fógra i scríbhinn roimh ré d'údarás inniúil an Bhallstáit lena mbaineann maidir leis an aistriú má tá sé cothrom le EUR 10 000 nó níos mó ná sin nó a choibhéis;

- (b) i gcás aistrithe dlite ar idirbhearta a bhaineann le hearraí bia, cúram sláinte, trealamh leighis, nó chun críoch talmhaíochta nó daonnúla, atá cothrom le EUR 100 000 nó a choibhéis nó os a chionn sin, agus aistrithe atá dlite ar idirbhearta maidir le híocaíochtaí pearsanta, atá cothrom le EUR 40 000 nó a choibhéis nó os a chionn, ceanglófar réamhúdarú ó údarás inniúil an Bhallstáit lena mbaineann de bhun mhír 2.

Cuirfidh na Ballstáit a chéile ar an eolas faoi aon údarú arna dheonú gach 3 mhí;

- (c) beidh údarú roimh ré ó údarás inniúil an Bhallstáit lena mbaineann de bhun mhír 2 ag teastáil maidir le haon aistriú eile atá cothrom le EUR 10 000 nó a choibhéis nó os a chionn sin.

Cuirfidh na Ballstáit a chéile ar an eolas faoi aon údarú arna dheonú gach 3 mhí.

4. Maidir le haistrithe cistí faoi bhun EUR 10 000 nó a gcoibhéis, ní bheidh gá le haon réamhúdarú ná fógra a thabhairt ina leith.
5. Fógraí agus iarrataí ar údaruithe a bhaineann le haistriú cistí chuig eintiteas a thagann faoi raon feidhme mhír 1, pointí (a) go (d), déanfaidh soláthraí seirbhísí íocaíochta an íocóra iad a sheoladh chuig údaráis inniúla na mBallstát ina bhfuil an soláthraí seirbhísí íocaíochta bunaithe, nó seolfar thar a cheann iad.

Fógraí agus iarrataí ar údaruithe a bhaineann le haistriú cistí ó eintiteas a thagann faoi raon feidhme mhír 1, pointí (a) go (d), déanfaidh soláthraí seirbhísí íocaíochta an íocaí iad a sheoladh chuig údaráis inniúla na mBallstát ina bhfuil an soláthraí seirbhísí íocaíochta bunaithe, nó seolfar thar a cheann iad.

Mura dtagann soláthraí seirbhíse íocaíochta an íocóra nó an íocaí faoi raon feidhme an Rialacháin seo, i gcás aistriú chuig eintiteas a thagann faoi raon feidhme mhír 1, pointí (a) go (d), seolfaidh an t-íocóir fógraí agus iarrataí ar údarú chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil cónaí ar an íocóir, agus i gcás aistriú ó eintiteas a thagann faoi raon feidhme mhír 1, pointí (a) go (d), seolfaidh an t-íocaí fógraí agus iarrataí ar údarú chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil cónaí ar an íocaí.

6. Déanfaidh institiúidí creidmheasa agus airgeadais a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo, ina ngníomhaíochtaí le heintitis dá dtagraítear i mír 1, pointí (a) go (d), agus chun sáruithe ar fhorálacha an Rialacháin seo a chosc, forairdeall níos géire mar a leanas:
- (a) déanfaidh siad forairdeall leanúnach ar ghníomhaíocht chuntais, go háirithe trína gcláir maidir le dícheall cuí custaiméara;
 - (b) ceanglóidh siad go gcomhlánófar na réimsí faisnéise uile a bhaineann le tionscnóir agus tairbhí an idirbhirt i gceist i dtreoracha íocaíochta agus, mura soláthraítear an fhaisnéis sin, diúltóidh siad an t-idirbheart;
 - (c) déanfaidh taifid uile na n-idirbheart a choinneáil ar feadh tréimhse 5 bliana agus iad a chur ar fáil d'údarás náisiúnta arna iarraidh sin dóibh;
 - (d) má tá forais réasúnacha acu chun amhras a bheith orthu go bhféadfadh gníomhaíochtaí le hinstitiúidí creidmheasa agus airgeadais a bheith ag sárú fhorálacha an Rialacháin seo, déanfaidh siad a n-amhras a thuairisciú gan mhoill don aonad um fhaisnéis airgeadais (AFA) nó d'údarás inniúil eile arna ainmniú ag an mBallstát lena mbaineann, gan dochar d'Airteagail 5 agus 23. Feidhmeoidh AFA nó an t-údarás inniúil eile sin mar lárionad náisiúnta chun tuairiscí ar idirbhearta amhrasacha maidir le sáruithe féideartha ar an Rialachán seo a fháil agus a anailísiú. Beidh rochtain ag AFA nó ag údarás inniúil eile den sórt sin, go díreach nó go hindíreach, ar bhonn tráthúil ar an bhfaisnéis airgeadais, riaracháin agus forfheidhmithe dlí a theastaíonn uaidh chun tabhairt faoina fheidhmeanna go cuí, lena n-áirítear anailís ar thuarascálacha ar idirbhearta amhrasacha.

Airteagal 30a

1. Déanfar aistrithe cistí chuig duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine, agus uaidh, nach dtagann faoi raon feidhme Airteagal 30(1) a phróiseáil mar a leanas:

- (a) déanfar aistrithe atá dlite ar idirbhearta maidir le hearraí bia, cúram sláinte, trealamh leighis, nó chun críoch talmhaíochta nó daonnúla gan aon údarú a fháil roimh ré.

Tabharfar fógra i scríbhinn roimh ré d'údarás inniúil an Bhallstáit lena mbaineann maidir leis an aistriú má tá sé cothrom le EUR 10 000 nó níos mó ná sin nó a choibhéis;

- (b) déanfar aon aistriú eile faoi bhun EUR 40 000 nó a choibhéis gan aon údarú a fháil roimh ré.

Tabharfar fógra i scríbhinn roimh ré d'údarás inniúil an Bhallstáit lena mbaineann maidir leis an aistriú má tá sé cothrom le EUR 10 000 nó níos mó ná sin nó a choibhéis;

- (c) beidh údarú roimh ré ó údarás inniúil an Bhallstáit lena mbaineann ag teastáil maidir le haon aistriú eile atá cothrom le EUR 40 000 nó a choibhéis nó os a chionn sin.

Cuirfidh na Ballstáit a chéile ar an eolas faoi aon údarú arna dhiúltú gach 3 mhí.

2. Maidir le haistrithe cistí faoi bhun EUR 10 000 nó a gcoibhéis, ní bheidh gá le haon réamhúdarú ná fógra a thabhairt ina leith.

3. Déanfar fógraí agus iarrataí ar údarú a bhaineann le haistriú cistí a phróiseáil mar a leanas:
- (a) i gcás aistrithe leictreonacha cistí arna bpróiseáil ag institiúidí creidmheasa nó airgeadais:
- (i) fógraí agus iarrataí ar údaruithe a bhaineann le haistriú cistí chuig duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine atá lonnaithe lasmuigh den Aontas, déanfaidh soláthraí seirbhísí íocaíochta an íocóra iad a sheoladh chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil an soláthraí seirbhísí íocaíochta bunaithe, nó seolfar thar a cheann iad;
- (ii) fógraí agus iarrataí ar údaruithe a bhaineann le haistriú cistí ó dhuine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine atá lonnaithe lasmuigh den Aontas, déanfaidh soláthraí seirbhísí íocaíochta an íocaí iad a sheoladh chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil an soláthraí seirbhísí íocaíochta bunaithe, nó seolfar thar a cheann iad;
- (iii) sna cásanna dá dtagraítear i bpointí (i) agus (ii), mura dtagann soláthraí seirbhíse íocaíochta an íocóra nó an íocaí faoi raon feidhme an Rialacháin seo, i gcás aistriú chuig duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine, seolfaidh an t-íocóir fógraí agus iarrataí ar údarú chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil cónaí ar an íocóir, agus i gcás aistriú ó dhuine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine, seolfaidh an t-íocaí fógraí agus iarrataí ar údarú chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil cónaí ar an íocaí;

- (iv) fógraí agus iarrataí ar údaruithe a bhaineann le haistriú cistí chuig duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine atá lonnaithe laistigh den Aontas, déanfaidh soláthraí seirbhísí íocaíochta an íocaí iad a sheoladh chuig údaráis inniúla na mBallstát ina bhfuil an soláthraí seirbhísí íocaíochta bunaithe, nó seolfar thar a cheann iad;
- (v) fógraí agus iarrataí ar údaruithe a bhaineann le haistriú cistí ó dhuine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine atá lonnaithe laistigh den Aontas, déanfaidh soláthraí seirbhísí íocaíochta an íocóra iad a sheoladh chuig údaráis inniúla na mBallstát ina bhfuil an soláthraí seirbhísí íocaíochta bunaithe, nó seolfar thar a cheann iad;
- (vi) sna cásanna dá dtagraítear i bpointí (iv) agus (v), mura dtagann soláthraí seirbhíse íocaíochta an íocóra nó an íocaí faoi raon feidhme an Rialacháin seo, i gcás aistriú chuig duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine, seolfaidh an t-íocóir fógraí agus iarrataí ar údarú chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil cónaí ar an íocaí, agus i gcás aistriú ó dhuine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine, seolfaidh an t-íocaí fógraí agus iarrataí ar údarú chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil cónaí ar an íocóir;

- (vii) i ndáil le haistriú cistí chuig duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó uaidh, i gcás nach dtagann an t-íocóir ná an t-íocaí, ná a soláthraithe seirbhíse íocaíochta faoi seach, faoi raon feidhme an Rialacháin seo ach go ngníomhaíonn soláthraí seirbhíse íocaíochta a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo mar idirghabhálaí, ní mór don soláthraí seirbhíse íocaíochta sin an oibleagáid a chomhlíonadh maidir le fógra a thabhairt nó údarú a lorg, de réir mar is infheidhme, más eol dó, nó má tá cúis réasúnach aige amhras a bheith air, go bhfuil an t-aistriú chuig duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine nó ó dhuine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine. I gcás ina bhfuil níos mó ná soláthraí seirbhíse íocaíochta amháin ag gníomhú mar idirghabhálaí, ní cheanglaítear ach ar an gcéad soláthraí seirbhíse íocaíochta a phróiseálann an t-aistriú an oibleagáid maidir le fógra a thabhairt nó údarú a lorg a chomhlíonadh, de réir mar is infheidhme. Ní mór aon fhógra nó aon iarraidh ar údarú a dhíriú chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil an soláthraí seirbhíse íocaíochta bunaithe;
- (viii) i gcás ina mbeidh níos mó ná soláthraí seirbhíse íocaíochta amháin rannpháirteach i sraith aistrithe cistí nasctha, áireofar le haistrithe laistigh den Aontas tagairt don údarú a deonaíodh faoin Airteagal seo;
- (b) i gcás aistrithe cistí a dhéantar trí mheáin neamhleictreonacha, déanfar fógraí agus iarrataí ar údarú a bhaineann le haistriú cistí a phróiseáil mar a leanas:
- (i) seolfaidh an t-íocóir fógraí agus iarrataí ar údarú a bhaineann le haistrithe chuig duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil cónaí ar an íocóir;

- (ii) seolfaidh an t-íocaí fógraí agus iarrataí ar údarú a bhaineann leis na haistrithe chuig duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine chuig údaráis inniúla an Bhallstáit ina bhfuil cónaí ar an íocaí.

Airteagal 30b

1. I gcás inar deonaíodh údarú i gcomhréir le hAirteagail 24, 25, 26, 27, 28 nó 28a, ní bheidh feidhm ag Airteagal 30 ná ag Airteagal 30a.

Beidh an ceanglas maidir le réamhúdarú i leith aistrithe cistí dá bhforáiltear in Airteagal 30(3), pointí (b) agus (c), gan dochar d'fhorghníomhú aistrithe cistí ar tugadh fógra ina leith don údarás inniúil nó a d'údaraigh an t-údarás inniúil roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo. Déanfar na haistrithe cistí sin roimh an ... [3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo].

Ní bheidh feidhm ag Airteagal 30 ná ag Airteagal 30a maidir le haistrithe cistí dá bhforáiltear in Airteagal 29.

2. Beidh feidhm ag Airteagal 30(3) agus ag Airteagal 30a(1) is cuma an ndéantar an t-aistriú cistí in aon oibríocht amháin nó i roinnt oibríochtaí a bhfuil an chuma orthu go bhfuil siad nasctha.

Chun críocha an Rialacháin seo, áirítear le ‘hoibríochtaí a bhfuil an chuma orthu a bheith nasctha’:

- (a) sraith aistrithe comhleanúnacha ó na hinstitiúidí airgeadais nó creidmheasa céanna nó chucu laistigh de raon feidhme Airteagal 30(1), pointí (a) go (d), nó ón duine, eintiteas nó comhlacht céanna de chuid na hIaráine, nó chuige, a dhéantar i ndáil le hoibleagáid aonair maidir le haistriú cistí, i gcás ina dtiteann gach aistriú aonair faoi bhun na tairsí ábhartha a leagtar amach in Airteagail 30 agus 30a ach a chomhlíonann, sa chomhiomlán, na critéir maidir le fógra a thabhairt nó údarú; nó
- (b) slabhra aistrithe lena mbaineann soláthraithe seirbhíse íocaíochta éagsúla nó daoine nádúrtha nó dlítheanacha éagsúla as a n-eascraíonn oibleagáid aonair maidir le cistí a dhéanamh.
3. Chun críocha Airteagal 30(3), pointí (b) agus (c), agus Airteagal 30a(1), pointe (c), deonóidh na húdaráis inniúla an t-údarú, faoi cibé téarmaí agus coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, mura bhfuil forais réasúnacha acu lena chinneadh go bhféadfadh aistriú na gcistí a bhfuil an t-údarú á iarraidh ina leith a bheith ag sárú aon cheann de na toirmisc nó na hoibleagáidí sa Rialachán seo.

Féadfaidh údarás inniúil táille a ghearradh as measúnú a dhéanamh ar iarrataí ar údarú.

4. Chun críocha Airteagal 30a(1), pointe (c), measfar údarú a bheith deonaithe má tá iarraidh ar údarú faighte i scríbhinn ag údarás inniúil agus, laistigh de 4 seachtaine, nach ndearna an t-údarás inniúil agóid i scríbhinn i gcoinne aistriú cistí. Má dhéantar an agóid toisc go bhfuil imscrúdú ar feitheamh, luafaidh an t-údarás inniúil é sin agus cuirfidh sé a chinneadh in iúl gan mhoill. Beidh rochtain ag na húdaráis inniúla, go díreach nó go hindíreach, ar bhonn tráthúil ar an bhfaisnéis airgeadais, riaracháin agus forfheidhmithe dlí is gá chun an t-imscrúdú a dhéanamh.
5. Ní thagann na daoine, na heintitis ná na comhlachtaí seo a leanas faoi raon feidhme Airteagail 30 agus 30a:
 - (a) daoine, eintitis nó comhlachtaí nach ndéanann ach doiciméid pháipéir a thiontú ina sonraí leictreonacha agus atá ag gníomhú faoi chonradh le hinstitiúid creidmheasa nó le hinstitiúid airgeadais;
 - (b) daoine, eintitis nó comhlachtaí nach soláthraíonn ach córas teachtaireachta nó tacaíochta eile chun cistí a tharchur d'institiúidí creidmheasa nó airgeadais; nó
 - (c) daoine, eintitis nó comhlachtaí nach soláthraíonn ach córais um imréiteach agus um ghlanadh d'institiúidí creidmheasa nó airgeadais.

Airteagal 31

1. Maidir le brainsí agus fochuideachtaí, a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo mar a shainítear in Airteagal 49, d'institiúidí creidmheasa agus airgeadais a bhfuil sainchónaí orthu san Iaráin, tabharfaidh siad fógra d'údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil siad bunaithe faoi gach aistriú cistí a rinne siad nó a fuair siad, ainmneacha na bpáirtithe agus méid agus dáta an idirbhirt, laistigh de 5 lá oibre tar éis dóibh an t-aistriú cistí lena mbaineann a chur i gcrích nó a fháil. Má tá an fhaisnéis ar fáil, ní mór a shonrú san fhógra cineál an idirbhirt agus, i gcás inarb iomchuí, cineál na n-earraí a chumhdaítear leis an idirbheart agus ní mór, go háirithe, a lua an gcumhdaítear na hearraí le hIarscríbhinní I, II, IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA nó VIIB den Rialachán seo agus, má tá a n-onnmhairiú faoi réir údaraithe, uimhir an cheadúnais a deonaíodh a shonrú.
2. Faoi réir na socruithe comhroinnte faisnéise agus i gcomhréir leo, déanfaidh na húdaráis inniúla dá dtugtar fógra an fhaisnéis maidir le fógraí dá dtagraítear i mír 1 a tharchur gan mhoill, de réir mar is gá, chun cosc a chur ar aon idirbheart a d'fhéadfadh rannchuidiú le gníomhaíochtaí núicléacha leathadh-íogair nó le forbairt córas seachadta arm núicléach, chuig údaráis inniúla na mBallstát eile ina bhfuil contrapháirtithe na n-idirbheart sin bunaithe.

Airteagal 33

1. Toirmiscfear ar institiúidí creidmheasa agus airgeadais a thagann faoi raon feidhme Airteagal 49 aon cheann de na nithe seo a leanas a dhéanamh:
 - (a) cuntas bainc nua a oscailt le hinstitiúid creidmheasa nó airgeadais a bhfuil sainchónaí uirthi san Iaráin nó le haon institiúid creidmheasa nó airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 30(1);
 - (b) gaolmhaireacht baincéireachta comhfhreagraí nua a bhunú le hinstitiúid creidmheasa nó airgeadais a bhfuil sainchónaí uirthi san Iaráin nó le haon institiúid creidmheasa nó airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 30(1);
 - (c) oifig ionadaíoch nua a oscailt san Iaráin nó brainse nó fochuideachta nua a bhunú san Iaráin;
 - (d) comhfhiontar nua a bhunú le hinstitiúid creidmheasa nó airgeadais a bhfuil sainchónaí uirthi san Iaráin nó le haon institiúid creidmheasa nó airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 30(1).
2. Toirmiscfear an méid seo a leanas:
 - (a) údarú a thabhairt oifig ionadaíoch a oscailt nó brainse nó fochuideachta a bhunú san Aontas d'institiúid creidmheasa nó airgeadais a bhfuil sainchónaí uirthi san Iaráin nó d'aon institiúid creidmheasa nó airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 30(1);

- (b) comhaontuithe a thabhairt i gcrích le haghaidh, nó thar ceann, institiúid creidmheasa nó airgeadais a bhfuil sainchónaí uirthi san Iaráin nó le haghaidh, nó thar ceann, aon institiúid creidmheasa nó airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 30(1) a bhaineann le hoifig ionadaíoch a oscailt nó brainse nó fochuideachta a bhunú san Aontas;
- (c) údarú a dheonú chun dul i mbun gnó institiúide creidmheasa agus an gnó sin a shaothrú nó le haghaidh aon ghnó eile a éilíonn údarú roimh ré, ó oifig ionadaíoch, brainse nó fochuideachta d'institiúid creidmheasa nó airgeadais a bhfuil sainchónaí uirthi san Iaráin nó d'aon institiúid creidmheasa nó airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 30(1), mura raibh an oifig ionadaíoch, an brainse nó an fochuideachta oibríochtúil roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*];
- (d) rannpháirtíocht á fáil nó síneadh a chur léi, nó aon leas úinéireachta eile á fháil, in institiúid creidmheasa nó airgeadais a thagann faoi raon feidhme Airteagal 49 ag aon institiúid creidmheasa nó airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 30(1).

Airteagal 34

Toirmiscfear an méid seo a leanas:

- (a) bannaí poiblí nó bannaí arna ráthú go poiblí a eisíodh tar éis an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithigh seo*] a dhíol nó a cheannach, go díreach nó go hindíreach, le haon cheann díobh seo a leanas nó uathu:
 - (i) an Iaráin nó a Rialtas, agus a comhlachtaí poiblí, a corparáidí agus a gníomhaireachtaí;

- (ii) institiúid creidmheasa nó airgeadais a bhfuil sainchónaí uirthi san Iaráin nó aon institiúid creidmheasa nó airgeadais dá dtagraítear in Airteagal 30(1);
 - (iii) duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht ag gníomhú dó thar ceann nó faoi threoir duine dhlítheanaigh, eintitis nó comhlachta dá dtagraítear i bpointe (i) nó (ii);
 - (iv) duine dlítheanach, eintiteas nó comhlacht atá faoi úinéireacht nó faoi rialú duine, eintitis nó comhlachta dá dtagraítear i bpointe (i), (ii) nó (iii);
- (b) seirbhísí bróicéireachta a sholáthar maidir le bannaí poiblí nó bannaí arna ráthú go poiblí a eisíodh tar éis an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*] do dhuine, eintiteas nó comhlacht dá dtagraítear i bpointe (a);
- (c) cúnaimh a thabhairt do dhuine, eintiteas nó comhlacht dá dtagraítear i bpointe (a) chun bannaí poiblí nó bannaí arna ráthú go poiblí a eisiúint, trí sheirbhísí bróicéireachta, fógraíocht nó aon seirbhís eile a sholáthar maidir leis na bannaí sin.

Airteagal 35

1. Beidh toirmeasc ar árachas nó athárachas a sholáthar, nó ar bhróicéireacht a dhéanamh ar árachas nó athárachas a sholáthar dóibh seo a leanas:
- (a) an Iaráin nó a Rialtas, agus a comhlachtaí poiblí, a corparáidí agus a gníomhaireachtaí;
 - (b) duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine seachas duine nádúrtha; nó
 - (c) duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht agus é ag gníomhú dó thar ceann nó faoi threoir duine dhlítheanaigh, eintitis nó comhlachta dá dtagraítear i bpointí (a) nó (b).

2. Ní bheidh feidhm ag mír 1, pointí (a) agus (b), maidir le soláthar nó bróicéireacht árachais éigeantaigh nó árachais tríú páirtí nó athárachais do dhaoine, d'eintitis agus do chomhlachtaí de chuid na hIaráine atá bunaithe san Aontas, ná maidir le hárachas a sholáthar do mhisin taidhleoireachta nó chonsalacha na hIaráine san Aontas.
3. Ní bheidh feidhm ag mír 1, pointe (c), maidir le hárachas a sholáthar nó bróicéireacht árachais, lena n-áirítear árachas sláinte agus taistil nó athárachas, do dhaoine aonair atá ag gníomhú ina gcáil phríobháideach, cé is moite de dhaoine a liostaítear in Iarscríbhinní VIII agus IX.

Ní chuirfidh mír 1, pointe (c), cosc ar sholáthar árachais nó athárachais nó bróicéireacht árachais d'úinéir soithigh, aerárthaigh nó feithicle atá cairtfhostaithe ag duine, eintiteas nó comhlacht dá dtagraítear i mír 1, pointe (a) nó (b).

Chun críocha mhír 1, pointe (c), ní mheasfar duine, eintiteas nó comhlacht a bheith ag gníomhú faoi threoir duine, eintitis nó comhlachta dá dtagraítear i mír 1, pointí (a) agus (b), i gcás ina bhfuil an treoir sin chun críoch duga, luchtaithe, díluchtaithe nó idirthurais shábháilte soithigh nó aerárthaigh go sealadach in uiscí nó in aerspás na hIaráine.

4. Toirmisctear leis an Airteagal seo athnuachan a dhéanamh ar chomhaontuithe árachais agus athárachais a tugadh i gcrích roimh an ... [*dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo*] nó síneadh a chur leo, ach, gan dochar d'Airteagal 23(3), ní thoirmisctear leis comhlíonadh comhaontuithe a tugadh i gcrích roimh an dáta sin.?’;

(16) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagail 36 agus 37:

‘CAIBIDIL VI

SRIANTA AR IOMPAR

Airteagal 36

1. Chun aistriú earraí agus teicneolaíochta atá cumhdaithe ag an Liosta Comhchoiteann Míleata a chosc nó chun cosc a chur ar a soláthar, a ndíol, a n-aistriú, a n-onnmhairiú nó a n-allmhairiú atá toirmiscthe leis an Rialachán seo, agus sa bhreis ar an oibleagáid an fhaisnéis réamhtheachta agus réamhimeachta a sholáthar do na húdaráis inniúla mar a chinntear sna forálacha ábhartha a bhaineann le dearbhuithe iontrála agus imeachta achomair chomh maith le dearbhuithe custaim i Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 ón gComhairle* agus i Rialachán (CEE) Uimh. 2454/93 ón gCoimisiún**, dearbhóidh an duine a sholáthraíonn an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo an bhfuil na hearraí cumhdaithe ag an Liosta Comhchoiteann Míleata nó ag an Rialachán seo agus, i gcás ina mbeidh a n-onnmhairiú faoi réir údaraithe, sonróidh sé sonraí an cheadúnais onnmhairiúcháin a deonaíodh.
2. Déanfar na heilimintí breise is gá dá dtagraítear san Airteagal seo a thíolacadh i scríbhinn nó trí úsáid a bhaint as dearbhú custaim de réir mar is iomchuí.

Airteagal 37

1. Toirmiscfear seirbhísí buncaeireachta nó soláthair loinge, nó aon seirbhísíú eile ar shoithí, a sholáthar do shoithí atá faoi úinéireacht nó faoi rialú, go díreach nó go hindíreach, ag duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine i gcás ina bhfuil faisnéis ag soláthraithe na seirbhíse, lena n-áirítear faisnéis ó na húdaráis inniúla chustaim ar bhonn na faisnéise réamhtheachta agus réamhimeachta dá dtagraítear in Airteagal 36, lena dtugtar forais réasúnacha chun a chinneadh go n-iompraíonn na soithí earraí a chumhdaítear leis an Liosta Comhchoiteann Míleata nó earraí a bhfuil toirmeasc ar a soláthar, a ndíol, a n-aistriú nó a n-onnmhairiú faoin Rialachán seo, ach amháin más gá na seirbhísí sin a sholáthar chun críoch daonnúil agus sábháilteachta.
2. Toirmiscfear seirbhísí innealtóireachta agus cothabhála a sholáthar d'aerárthaí lastais atá faoi úinéireacht nó faoi rialú, go díreach nó go hindíreach, ag duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine i gcás ina bhfuil faisnéis ag soláthraithe na seirbhíse, lena n-áirítear faisnéis ó na húdaráis chustaim inniúla ar bhonn na faisnéise réamhtheachta agus réamhimeachta dá dtagraítear in Airteagal 36, lena dtugtar forais réasúnacha chun a chinneadh go n-iompraíonn na haerárthaí lastais earraí a chumhdaítear leis an Liosta Comhchoiteann Míleata nó earraí a bhfuil toirmeasc ar a soláthar, a ndíol, a n-aistriú nó a n-onnmhairiú faoin Rialachán seo, ach amháin más gá na seirbhísí sin a sholáthar chun críoch daonnúil agus sábháilteachta.
3. Beidh feidhm ag na toirmisc i míreanna 1 agus 2 den Airteagal seo go dtí go ndéanfar an lastas a iniúchadh agus, más gá, go dtí go n-urghabhfar nó go ndiúscrófar é, de réir mar a bheidh.

I gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta nó leis an gcinneadh ó údarás inniúil, féadfar aon urghabháil agus diúscairt a dhéanamh ar chostas an allmhaireora nó féadfar í a aisghabháil ó aon duine nó eintiteas eile atá freagrach as iarracht a dhéanamh soláthar, díol, aistriú nó onnmhairiú aindleathach a dhéanamh.

* Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 ón gComhairle an 12 Deireadh Fómhair 1992 lena mbunaítear Cód Custaim an Chomhphobail (IO L 302, 19.10.1992, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1992/2913/oj>).

** Rialachán (CEE) Uimh. 2454/93 ón gCoimisiún an 2 Iúil 1993 lena leagtar síos forálacha maidir le cur chun feidhme Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 ón gComhairle lena mbunaítear Cód Custaim an Chomhphobail (IO L 253, 11.10.1993, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1993/2454/oj>).’;

(17) cuirtear isteach na hairteagail seo a leanas:

‘Airteagal 37a

1. Toirmiscfear soláthar na seirbhísí seo a leanas i ndáil le tancaeir ola agus soithí lastais a bhfuil bratach Phoblacht Ioslamach na hIaráine ar foluain acu nó atá faoi úinéireacht, cairtfhostaithe, nó á n-oibriú, go díreach nó go hindíreach, ag duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine:
 - (a) seirbhísí aicmiúcháin d’aon chineál a sholáthar, lena n-áirítear na nithe seo a leanas, ach gan a bheith teoranta dóibh:
 - (i) táirgeadh agus cur i bhfeidhm rialacha aicmithe nó sonraíochtaí teicniúla a bhaineann le dearadh, tógáil, trealamh agus cothabháil long, chomh maith le córais bhainistíochta ar bord loinge;
 - (ii) suirbhéanna agus cigireachtaí a dhéanamh de réir rialacha agus nósanna imeachta aicmithe;

- (iii) nodaireacht aicme a shannadh agus deimhnithe um chomhlíonadh rialacha nó sonraíochtaí aicmiúcháin a sheachadadh, a fhorghníú nó a athnuachan;
- (b) maoirseacht a dhéanamh ar dhearadh, tógáil agus deisiú long agus a bpáirteanna, lena n-áirítear bloic, eilimintí, innealra, suiteálacha leictreacha agus suiteáil rialaithe, agus páirt a ghlacadh iontu, chomh maith le cúnaimh teicniúil gaolmhar, maoiniú gaolmhar nó cúnaimh airgeadais gaolmhar;
- (c) trealamh muirí, ábhair agus comhpháirteanna a iniúchadh, a thástáil agus a dheimhniú, chomh maith le maoirseacht a dhéanamh ar an tsuiteáil ar bord agus maoirseacht a dhéanamh ar chomhtháthú an chórais;
- (d) suirbhéanna, cigireachtaí, iniúchtaí agus cuairteanna a dhéanamh agus na deimhnithe agus na doiciméid chomhlíontachta iomchuí a eisiúint, a athnuachan nó a fhorghníú, thar ceann chóras riaracháin an Bhratstáit, i gcomhréir leis an gCoinbhinsiún Idirnáisiúnta um Shábháilteacht Anama ar Muir, 1974, arna leasú (SOLAS 1974) agus Prótacal 1988 a ghabhann leis; an Coinbhinsiún Idirnáisiúnta um Thruailliú ó Longa a Chosc, 1973, arna mhodhnú le Prótacal 1978 a bhaineann leis, arna leasú (MARPOL 73/78); an Coinbhinsiún maidir leis na Rialacháin Idirnáisiúnta chun Imbhualadh ar Muir a Chosc, 1972, arna leasú (COLREG 1972); an Coinbhinsiún Idirnáisiúnta ar Ualachlínite, 1966 (LL 1966) agus Prótacal 1988 a ghabhann leis; an Coinbhinsiún Idirnáisiúnta maidir le Caighdeán Oiliúna, Deimhniúcháin agus Faire do Mharaithe, 1978, arna leasú (STCW); agus an Coinbhinsiún Idirnáisiúnta maidir le Tonnáiste Long a Thomhas, 1969 (TONNAGE 1969).

2. Beidh feidhm ag an toirmeasc i mír 1 ón ... [3 mhí ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo].

Airteagal 37b

1. Beidh toirmeasc ar shoithí atá deartha chun ola agus táirgí peitricimiceacha a iompar nó a stóráil a chur ar fáil do na daoine/na heintitis/na comhlachtaí seo a leanas:

- (a) aon duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine; nó
- (b) aon duine, eintiteas nó comhlacht eile, ach amháin má tá gníomhaíocht iomchuí déanta ag soláthraithe soithí chun cosc a chur ar úsáid an tsoithigh chun ola nó táirgí peitricimiceacha de thionscnamh na hIaráine nó a onnmhairíodh ón Iaráin a iompar nó a stóráil.

2. Beidh an toirmeasc i mír 1 gan dochar d'fhorghníomhú oibleagáidí a eascraíonn as conarthaí agus conarthaí coimhdeacha dá dtagraítear in Airteagal 12(1), pointí (b) agus (c), agus in Airteagal 14(1), pointí (b) agus (c), ar choinníoll gur tugadh fógra don údarás inniúil de bhun Airteagal 12(1) nó Airteagal 14(1) maidir le hallmhairiú agus iompar amhola, peitriam nó táirgí peitricimiceacha de chuid na hIaráine.';

(18) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 38(1), pointe (a):

- ‘(a) daoine, eintitis nó comhlachtaí ainmnithe a liostaítear in Iarscríbhinní VIII agus IX’;

(19) cuirtear an t-airteagal seo a leanas isteach:

'Airteagal 39

Chun críocha Airteagail 8 agus 9, Airteagal 17(2), pointe (b), agus Airteagail 30 agus 35, ní mheasfar gur duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine é aon chomhlacht, eintiteas nó sealbhóir ceart a dhíorthaítear ó dhámhachtain bhunaidh roimh an ... [dáta theacht i bhfeidhm an Rialacháin leasaithe seo] ag Rialtas ceannasach seachas an Iaráin, a bhfuil comhaontú maidir le comhroinnt táirgeachta aige. Sna cásanna sin agus i ndáil le hAirteagal 8, féadfaidh údarás inniúil an Bhallstáit ráthaíochtaí iomchuí don úsáideoir deiridh a éileamh ar aon chomhlacht nó eintiteas maidir le haon príomhthrealamh nó príomhtheicneolaíocht a liostaítear in Iarscríbhinn VI a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú.';

(20) in Airteagal 40(1), cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (a):

'(a) aon fhaisnéis lena n-éascófaí comhlíonadh an Rialacháin seo, amhail faisnéis faoi chuntais agus faoi mhéideanna arna reo i gcomhréir le hAirteagal 23, a sholáthar láithreach d'údaráis inniúla na mBallstát ina bhfuil cónaí orthu nó ina bhfuil siad lonnaithe, agus an fhaisnéis sin a tharchur, go díreach nó trí na Ballstáit, chuig an gCoimisiún';

(21) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 41:

'Airteagal 41

Toirmiscfear páirt a ghlacadh, go feasach agus d'aon ghnó, i ngníomhaíochtaí arb é is cuspóir nó éifeacht dóibh teacht timpeall ar na bearta in Airteagail 2, 4a, 4b, 5(1), 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23, 30, 30a, 34, 35, 37a nó 37b.';

(22) in Airteagal 42, cuirtear isteach an mhír seo a leanas:

- ‘3. Maidir le nochtadh na faisnéise dá dtagraítear in Airteagail 30 agus 31 de mheon macánta, dá bhforáiltear in Airteagail 30 agus 31, ag duine, eintiteas nó comhlacht a chumhdaítear leis an Rialachán seo nó ag fostaí nó stiúrthóir an duine, an eintitis nó an chomhlachta sin, ní bheidh dliteanas de chineál ar bith ar an institiúid nó ar an duine nó ar a stiúrthóirí nó ar a fostaithe mar thoradh air.’;

(23) cuirtear isteach na hairteagail seo a leanas:

‘Airteagal 43

1. Féadfaidh Ballstát gach beart a mheasann sé a bheith riachtanach a dhéanamh chun a áirithiú go n-urramófar oibleagáidí dlíthiúla ábhartha idirnáisiúnta, Aontais nó náisiúnta maidir le sláinte agus sábháilteacht oibrithe agus maidir le cosaint an chomhshaoil i gcás ina bhféadfadh cur chun feidhme an Rialacháin seo difear a dhéanamh don chomhar le duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine.
2. Chun críche gníomhaíochta arna déanamh de bhun mhír 1, ní bheidh feidhm ag na toirmisc in Airteagail 8 agus 9, Airteagal 17(2), pointe (b), Airteagal 23(2), agus Airteagail 30 agus 35.
3. Tabharfaidh an Ballstát lena mbaineann fógra do na Ballstáit eile agus don Choimisiún faoin gcinntiúchán dá dtagraítear i mír 1 agus go bhfuil sé beartaithe aige údarú a dheonú 10 lá oibre ar a laghad roimh an údarú. I gcás bagairt ar an gcomhshaoil agus/nó ar shláinte agus sábháilteacht oibrithe san Aontas a éilíonn gníomhaíocht phráinneach, féadfaidh an Ballstát lena mbaineann údarú a dheonú gan fógra a thabhairt roimh ré agus tabharfaidh sé fógra do na Ballstáit eile agus don Choimisiún laistigh de 3 lá oibre tar éis dó an t-údarú a dheonú.

Airteagal 43a

1. De mhaolú ar Airteagail 8, 9, Airteagal 17(1) a mhéid a bhaineann le duine, eintiteas nó comhlacht de chuid na hIaráine dá dtagraítear in Airteagal 17(2), pointe (b), Airteagail 23(2) agus (3) a mhéid a thagraíonn siad do dhaoine, d'eintitis agus do chomhlachtaí a liostaítear in Iarscríbhinn IX, agus Airteagail 30 agus 35, féadfaidh údaráis inniúla Ballstáit, faoi cibé coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, gníomhaíochtaí a údarú a bhaineann le taiscéalaíocht nó saothrú hidreacarbón laistigh den Aontas a dhéantar de bhun ceadúnas le haghaidh taiscéalaíocht nó saothrú den sórt sin arna eisiúint ag Ballstát do dhuine, eintiteas nó comhlacht a liostaítear in Iarscríbhinn IX, má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:
 - (a) gur eisíodh an ceadúnas chun hidreacarbóin a thaiscéaladh nó a shaothrú laistigh den Aontas roimh an dáta a ainmníodh an duine, an t-eintiteas nó an comhlacht a liostaítear in Iarscríbhinn IX; agus
 - (b) go bhfuil gá leis an údarú chun damáiste don chomhshaol san Aontas a sheachaint nó a leigheas nó chun scrios buan luach an cheadúnais a chosc, lena n-áirítear tríd an bpíblíne agus an bonneagar a úsáidtear i dtaca leis an ngníomhaíocht cheadúnaithe a dhaingniú, ar bhonn sealadach. Féadfar bearta a dhéantar faoin reachtaíocht náisiúnta a áireamh san údarú sin.
2. Ní dheonófar an maolú dá bhforáiltear i mír 1 ach ar feadh cibé tréimhse is gá agus ní rachaidh a bhailíocht thar bhailíocht an cheadúnais a eisítear don duine, don eintiteas nó don chomhlacht a liostaítear in Iarscríbhinn IX. I gcás ina measann an t-údarás inniúil go bhfuil gá le seacháíocht ar chonarthaí nó le soláthar slánaíochtaí, ní rachaidh tréimhse bhailíochta an mhaolaithe thar 5 bliana.

3. Tabharfaidh an Ballstát lena mbaineann fógra do na Ballstáit eile agus don Choimisiún go bhfuil sé beartaithe aige údarú a dheonú 10 lá oibre ar a laghad roimh an údarú. I gcás bagairt ar an gcomhshaol san Aontas a éilíonn gníomhaíocht phráinneach chun damáiste don chomhshaol a sheachaint, féadfaidh an Ballstát lena mbaineann údarú a dheonú gan fógra a thabhairt roimh ré agus tabharfaidh sé fógra do na Ballstáit eile agus don Choimisiún laistigh de 3 lá oibre tar éis dó an t-údarú a dheonú.’;

(24) in Airteagal 44(1), cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (a):

‘(a) i dtaca le cistí a reoitear faoi Airteagal 23 agus údaruithe a thugtar faoi Airteagail 24, 25, 26 agus 27’;

(25) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagail 45 agus 46:

‘Airteagal 45

Déanfaidh an Coimisiún an méid seo a leanas:

- (a) Iarscríbhinn II a leasú ar bhonn cinntiúcháin a dhéanfaidh Comhairle Slándála na Náisiún Aontaithe nó an Coiste Smachtbhannaí nó ar bhonn faisnéis arna soláthar ag na Ballstáit;
- (b) Iarscríbhinní IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA, VIIB agus X a leasú ar bhonn faisnéise arna soláthar ag na Ballstáit.

Airteagal 46

1. I gcás ina liostóidh Comhairle Slándála na Náisiún Aontaithe nó an Coiste Smachtbhannaí duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht, áireoidh an Chomhairle an duine nádúrtha nó dlítheanach, an t-eintiteas nó an comhlacht sin in Iarscríbhinn VIII.
 2. I gcás ina gcinnfidh an Chomhairle duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht a chur faoi réir na mbeart dá dtagraítear in Airteagal 23(2) agus (3), leasóidh sí Iarscríbhinn IX dá réir sin.
 3. Cuirfidh an Chomhairle a cinneadh, lena n-áirítear na forais atá leis an liostú, in iúl don duine nádúrtha nó dlítheanach, don eintiteas nó don chomhlacht dá dtagraítear i mír 1 nó mír 2, go díreach, más eol an seoladh, nó trí fhógra a fhoilsiú, lena dtabharfar deis don duine nádúrtha nó dlítheanach, don eintiteas nó don chomhlacht sin barúlacha a thíolacadh.
 4. I gcás ina gcuirfear barúlacha isteach, nó i gcás ina gcuirfear fianaise nua shubstaintiúil i láthair, déanfaidh an Chomhairle athbhreithniú ar a cinneadh agus cuirfidh sí an duine nádúrtha nó dlítheanach, an t-eintiteas nó an comhlacht ar an eolas faoi dá réir.
 5. I gcás ina ndéanfaidh na Náisiúin Aontaithe cinneadh duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht a dhíliostú, nó leasú a dhéanamh ar shonraí aitheantais duine nádúrtha nó dhlítheanaigh, eintitis nó comhlachta, déanfaidh an Chomhairle Iarscríbhinn VIII a leasú dá réir sin.
 6. Athbhreithneofar an liosta in Iarscríbhinn IX go tráthrialta agus gach 12 mhí ar a laghad.?’;
- (26) leasaítear na hIarscríbhinní i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an Rialachán seo.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh i/in/sa ..., ...

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán